

Panasonic

Personal Computer Connection Kit

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

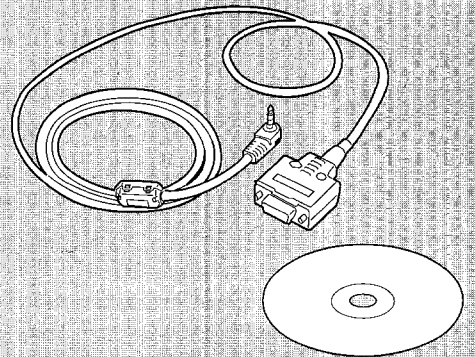
Istruzioni per l'uso

Model No. **VW-DTA5E**

DV STUDIO



Before use, please read these instructions completely.



For Windows® 95

(Operation under Windows® 98 confirmed.)

UK ONLY

Panasonic

**Customer Care Hot Line
“DV STUDIO”
0870 1 505610**

Before operating this product, please ensure that you read the operating instructions completely.

If you require further assistance regarding the operation, or if the product requires repair, then please contact our Customer Care Hot Line by telephone between 9.00am and 5.30pm Monday to Friday.

This Hot Line number is for UK customers relating to this product only. For other product categories, please contact your selling dealer for assistance.

Please retain for future reference.

DEUTSCH**WARNUNG:**

UM DIE GEFAHR VON BRAND UND ELEKTRISCHEM SCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH NÄSSE AUSSETZEN.

VORSICHT:

AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN, UM DIE GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND STÖRUNGEN ZU VERMEIDEN.

FRANÇAIS**AVERTISSEMENT :**

POUR NE PAS RISQUER UN INCENDIE OU UN CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CE MATÉRIEL à LA PLUIE OU à L'HUMIDITÉ.

PRÉCAUTION :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES ET NE PAS CAUSER DES PARASITES, UTILISEZ EXCLUSIVEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

ENGLISH**WARNING:**

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD AND ANNOYING INTERFERENCE, USE THE RECOMMENDED ACCESSORIES ONLY.

ITALIANO**ATTENZIONE:**

PER RIDURRE IL PERICOLO D'INCENDIO E DI SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO PRODOTTO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

AVVERTENZA:

PER RIDURRE IL PERICOLO D'INCENDIO E DI SCOSSE ELETTRICHE E FASTIDIOSE INTERFERENZE, USARE ESCLUSIVAMENTE GLI ACCESSORI RACCOMANDATI.

INHALTSVERZEICHNIS**VORBEREITUNGEN**

Einleitung	6
Bezeichnung und Funktion der Zubehöerteile	8
Hinweise zu dieser Anleitung	10
Systemanforderungen	12
Anschlüsse	14

EINSTELLUNGEN DES DV STUDIO

Installieren des DV STUDIO	18
Starten des DV STUDIO	24
Funktionselemente	24
Einstellen des DV STUDIO	32

GEBRAUCH DES DV STUDIO

Gezieltes Erfassen von Einzelbildern	38
Automatisches Erfassen von Bildern	40
Dekodieren	42
Suchlauf	44
Verwendung des Video-Druckers zum Drucken	46
Praktische Funktionen zum Bearbeiten von Bildern	48
Funktionen beim Dekodieren	52
Datei-Operationen	56
Beenden des DV STUDIO	60

WEITERES

Deinstallieren des DV STUDIO	62
Musterdaten	64
Vorsichtshinweise zum Gebrauch	66

CONTENTS**PREPARATIONS**

Introduction	6
Names and functions of packaged items ...	8
Notes on these instructions	10
Operating environment	12
Connections	14

DV STUDIO SETTINGS

Installing DV STUDIO	18
Starting DV STUDIO	24
Parts and their functions	24
Configuring DV STUDIO	32

USING DV STUDIO

Acquiring specific pictures	38
Acquiring pictures automatically	40
Decoding	42
Searching	44
Using the video printer for printing	46
Useful functions for editing pictures	48
Operations during decoding	52
File operations	56
Exiting DV STUDIO	60

OTHERS

Uninstalling DV STUDIO	62
Sample data	64
Precautions for use	66

SOMMAIRE**PRÉPARATION**

Introduction.....	7
Nom et fonctions des pièces dans l'emballage	9
Remarques sur ce mode d'emploi	11
Environnement d'exploitation	13
Raccordements	15

PARAMÈTRES DE DV STUDIO

Installation de DV STUDIO	19
Mise en route de DV STUDIO	25
Les commandes et leurs fonctions	25
Configuration de DV STUDIO	33

UTILISATION DE DV STUDIO

Saisie d'images sélectionnées	39
Saisie automatique d'images	41
Décodage	43
Recherche	45
Impression avec une imprimante vidéo ...	47
Fonctions utiles pour l'édition d'images ...	49
Opérations durant le décodage.....	53
Opérations sur les fichiers	57
Comment quitter DV STUDIO	61

AUTRES INFORMATIONS

Désinstallation de DV STUDIO	63
Exemples de données	65
Précautions d'utilisation	67

SOMMARIO**PREPARATIVI**

Introduzione	7
Nome e funzioni del contenuto dell'imballo	9
Note riguardo a queste istruzioni	11
Ambiente operativo	13
Connessioni	15

REGOLAZIONI DI DV STUDIO

Installazione di DV STUDIO	19
Avviamento di DV STUDIO	25
Parti e loro funzioni	25
Configurazione di DV STUDIO	33

USO DI DV STUDIO

Acquisizione di immagini specifiche	39
Acquisizione automatica delle immagini	41
Decodifica	43
Ricerca	45
Stampa delle immagini con la stampante video	47
Funzioni utili per il montaggio delle immagini	49
Operazioni durante la decodifica	53
Operazioni con i file	57
Uscita da DV STUDIO	61

ALTRE

Disinstallazione di DV STUDIO	63
Dati campione	65
Precauzioni per l'uso	67

DEUTSCH

Einleitung

Der Personalcomputer-Anschlußsatz VW-DTA5E ermöglicht es, einen Personalcomputer an eine mit einer Digitalstandbild-Buchse ausgestattete Digital-Videokamera anzuschließen und die mit der Digital-Videokamera aufgezeichneten hochwertigen Bilder zur Bearbeitung digital an den Computer zu übertragen.

Das zum Lieferumfang des Personalcomputer-Anschlußsatzes VW-DTA5E gehörende Programm „DV STUDIO“ wird verwendet, um die Verbindung zwischen Computer und Digital-Videokamera herzustellen und Bilder zu bearbeiten.

In Verbindung mit dem Programm „DV STUDIO“ im Lieferumfang des Personalcomputer-Anschlußsatzes VW-DTA5E kann nur eine Digital-Videokamera des PAL-Systems verwendet werden.

ENGLISH

Introduction

Using this VW-DTA5E Personal Computer Connection Kit, you can connect a personal computer to a digital video camera equipped with a digital still picture terminal, and digitally transfer the high-quality pictures taken with a digital video camera to your personal computer.

The VW-DTA5E Personal Computer Connection Kit comes with the "DV STUDIO" program which ties in the digital video camera.

Only a PAL digital video camera can be used with the "DV STUDIO" program which comes with the VW-DTA5E Personal Computer Connection Kit.

FRANÇAIS

Introduction

Ce Kit de connexion d'ordinateur personnel VW-DTA5E vous permet de raccorder un caméscope numérique muni d'une borne d'image fixe numérique à un ordinateur afin d'y transférer les images numériques de haute qualité prises avec le caméscope.

Ce kit de connexion d'ordinateur personnel VW-DTA5E est livré avec le programme "DV STUDIO" qui gère la liaison avec le caméscope numérique.

Seul un caméscope numérique PAL peut être utilisé avec le programme "DV STUDIO" inclus dans le Kit de connexion d'ordinateur personnel VW-DTA5E.

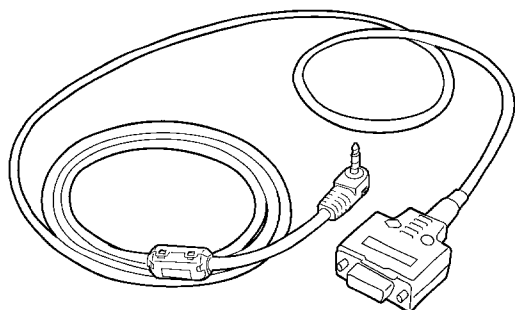
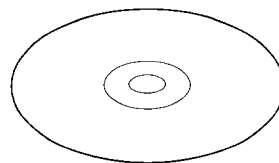
ITALIANO

Introduzione

Questo kit di connessione del personal computer VW-DTA5E, consente di collegare un personal computer a una videocamera digitale dotata del terminale del fermo immagine digitale e di trasferire al personal computer immagini di alta qualità riprese con una videocamera digitale.

Il kit di connessione del personal computer VW-DTA5E è dotato del programma "DV STUDIO" per l'utilizzo della videocamera digitale con il computer.

Con il programma "DV STUDIO" incluso con il kit di connessione del personal computer VW-DTA5E si può usare soltanto una videocamera digitale PAL.

1**VJA1030****2****VFF0020****DEUTSCH****Bezeichnung und Funktion der Zubehörteile**

- 1** Schnittstellenkabel (4polig/9polig) (VJA1030)
Mit diesem Kabel wird der Anschluß zwischen Computer und Digital-Videokamera hergestellt.
- 2** CD-ROM (DV STUDIO) (VFF0020)
DV STUDIO bietet folgende Funktionen:
 - Erfassung digitaler Standbilder
 - Betätigung (Wiedergabe, Schnellvorlauf, Rückspulen) der Digital-Videokamera über den Computer
 - Lokalisieren einer gewünschten Bandstelle zum Aufsuchen und Wiedergeben der erfaßten Bilder
 - Speichern erfaßter Bilder in Bitmap-Dateien (zur Bearbeitung der gespeicherten Bilder am Computer)

ENGLISH**Names and functions of packaged items**

- 1** Interface cable (4 - 9 pins)(VJA1030)
This is used to connect the personal computer and digital video camera.
- 2** CD-ROM (DV STUDIO) (VFF0020)
DV STUDIO enables you to:
 - Acquire digital still pictures.
 - Operate (playback, fast forward, rewind, etc.) the digital video camera from your personal computer.
 - Find places on the tape where the acquired pictures have been recorded, cue them up and play them.
 - Save acquired pictures in bitmap files. (Saved pictures can be used on the personal computer.)

FRANÇAIS

Nom et fonctions des pièces dans l'emballage

- ❶ Câble d'interface (4 - 9 broches) VJA1030
Ce câble permet de raccorder le caméscope numérique à un ordinateur personnel.
- ❷ CD-ROM (DV STUDIO) (VFF0020)
DV STUDIO vous permet de :
 - saisir des images fixes numériques depuis la bande du caméscope ;
 - commander les fonctions du caméscope numérique telles que lecture, avance rapide et rebobinage depuis l'ordinateur ;
 - trouver les points de la bande où les images saisies sont enregistrées, les visualiser pendant la recherche et les lire ;
 - sauvegarder les images saisies dans des fichiers bitmap (ces fichiers peuvent alors être utilisés sur un ordinateur).

ITALIANO

Nome e funzioni del contenuto dell'imballo

- ❶ Cavo di interfaccia (4 - 9 pin) (VJA1030)
Serve a collegare il personal computer alla videocamera digitale.
- ❷ CD-ROM (DV STUDIO) (VFF0020)
DV STUDIO consente di:
 - Acquisire fermi immagine digitali.
 - Far funzionare la videocamera digitale (riproduzione, avanti veloce, riavvolgimento, ecc.) dal personal computer.
 - Trovare sul nastro i punti dove sono state registrate le immagini acquisite, di selezionarle e di riprodurle.
 - Salvare le immagini acquisite nei file bitmap. (Le immagini salvate possono essere usate con il personal computer.)

DEUTSCH

Hinweise zu dieser Anleitung

- Je nach Bestimmungsland weichen die Handelsnamen der verwendeten Produkte möglicherweise von den in dieser Anleitung erwähnten Namen ab. Außerdem kann es in Abhängigkeit von der Benutzeroberfläche und anderen Faktoren vorkommen, daß der tatsächliche Inhalt der auf dem Bildschirm erscheinenden Anzeigen nicht mit den betreffenden Beschreibungen in dieser Anleitung übereinstimmt.
- Diese Anleitung enthält keine Anweisungen oder Erläuterungen von Fachausdrücken, die sich auf die grundlegende Bedienung eines Personalcomputers beziehen. Derartige Informationen sind dem Benutzerhandbuch des jeweils verwendeten Computers zu entnehmen.
- "Microsoft Windows" ist ein Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten.
- Bei allen übrigen Modell- und Produktbezeichnungen sowie Firmennamen, die in dieser Anleitung erwähnt werden, handelt es sich um Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Unternehmen.

ENGLISH

Notes on these instructions

- The names of the products you are using may differ from the names given in the text. Depending on the operating environment and other factors, the contents of the screens used in these instructions may not necessarily match what you will see on your screen.
- These instructions do not cover the basic operations of the personal computer or define any terms. For this information, refer to the Operating Instructions which accompany your personal computer.
- Microsoft Windows is a trademark of Microsoft Corporation in the United States.
- All other names, company names, product names, etc. in these instructions are the trademarks or registered trademarks of their respective corporations.

FRANÇAIS

Remarques sur ce mode d'emploi

- Il se peut que les noms des produits que vous utilisez diffèrent de ceux qui sont indiqués dans ce manuel. Selon l'environnement d'exploitation et d'autres facteurs, le contenu des écrans présentés ici peut être différent du contenu réel.
- Ce manuel ne couvre pas les opérations de base de l'ordinateur ni la définition des termes. Consultez pour cela la documentation de l'ordinateur.
- Microsoft Windows est une marque de Microsoft Corporation aux États-Unis.
- Tous les autres noms, noms de société, noms de produits, etc., indiqués dans ce mode d'emploi sont des marques ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

ITALIANO

Note riguardo a queste istruzioni

- I nomi dei prodotti usati dall'utente potrebbero differire da quelli dati nel testo. A seconda dell'ambiente operativo e di altri fattori, ciò che appare sugli schermi in questo manuale di istruzioni potrebbe differire da ciò che si vede realmente sullo schermo.
- Queste istruzioni non includono quelle per le operazioni fondamentali del personal computer e non definiscono alcun termine. Per tali informazioni, riferirsi alle istruzioni per l'uso del personal computer.
- Microsoft Windows è un marchio di fabbrica della Microsoft Corporation degli Stati Uniti di America.
- Tutti gli altri nomi, i nomi di ditte, di prodotti, ecc., in queste istruzioni sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica depositati delle rispettive ditte.

DEUTSCH

Systemanforderungen

DV STUDIO kann auf einem Personalcomputer vom Typ PC oder AT installiert werden, der unter Microsoft® Windows® 95 läuft.

(Betrieb unter Windows® 98 bestätigt)

Kompatible Computer:

Personalcomputer mit einer Zentraleinheit vom Typ 80486DX4 oder höher (Zentraleinheit vom Typ Pentium™ oder höher wird empfohlen.)

Grafikkarte:

Die Anzeigebetriebsart „True Color“ (ca. 16,7 Millionen Farben) wird empfohlen (Betrieb ist auch mit 256 Farben möglich).

Arbeitsspeicherbedarf:

Mindestens 16 MB (32 MB oder mehr werden empfohlen.)

Freier Speicherplatz auf Festplatte:

Mindestens 10 MB

Laufwerk:

CD-ROM-Laufwerk

Serielle Schnittstelle:

RS-232C(9polige D-SUB-Buchse)

Sonstige Anforderungen:

Maus

ENGLISH

Operating environment

DV STUDIO can be installed in a PC/AT personal computer which can run Microsoft® Windows® 95. (Operation under Windows® 98 confirmed.)

Compatible machines:

Personal computer with 80486DX4 or higher CPU (Pentium™ or higher recommended)

Graphic card:

True Color (approx. 16.7 million colours) recommended (operation also possible even with 256 colours)

Installed memory:

16 MB or more (32 MB or more recommended)

Free hard disk space:

At least 10 MB

Disk drive:

CD-ROM drive

Serial port:

RS-232C(D-sub 9pin)

Other requirements:

Mouse

FRANÇAIS

Environnement d'exploitation

DV STUDIO peut être installé sur un ordinateur personnel PC/AT utilisant Microsoft® Windows® 95. (Fonctionnement sous Windows® 98 confirmé.)

Ordinateurs compatibles :

Ordinateur personnel doté d'un microprocesseur 80486DX4 ou supérieur (Pentium™ ou supérieur recommandé)

Carte graphique :

True Color (16,7 millions de couleurs) recommandé (l'utilisation est également possible en 256 couleurs)

Mémoire installée :

16 Mo ou plus (32 Mo ou plus recommandés)

Espace libre sur le disque dur :

Au moins 10 Mo

Lecteur :

Lecteur de CD-ROM

Port série :

RS-232C(D-sub 9 broches)

Divers :

Souris

ITALIANO

Ambiente operativo

DV STUDIO può essere installato in un personal computer PC/AT che impiega il sistema operativo Microsoft® Windows® 95.

(Verificato il funzionamento sotto Windows® 98.)

Macchine compatibili:

Personal computer con CPU 80486DX4 o superiore (si raccomanda Pentium™ o superiore)

Scheda Video:

Raccomandata modalità True Color (16,7 milioni di colori circa) (possibilità anche modalità a 256 colori)

Memoria installata:

16 MB o più (32 MB o più raccomandati)

Spazio libero sul disco rigido:

Almeno 10 MB

Drive del disco:

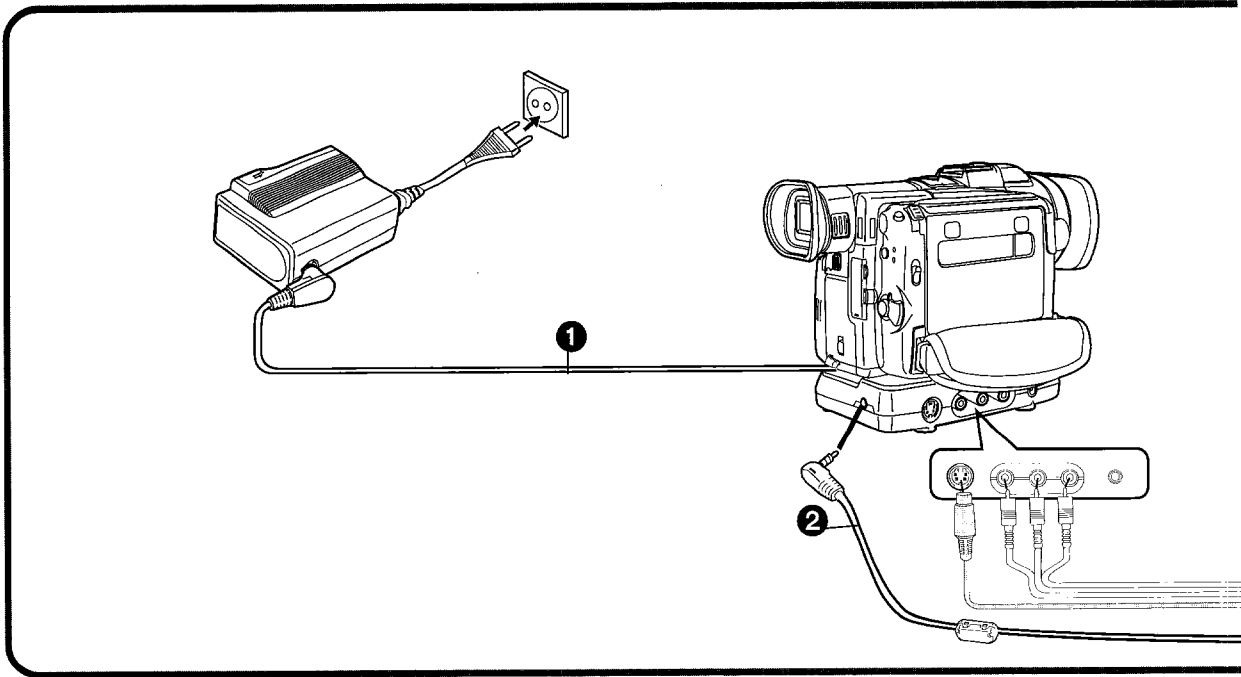
CD-ROM

Porta seriale:

RS-232C(D-sub a 9poli)

Altri requisiti:

Mouse



DEUTSCH

Anschlüsse

Die Digital-Videokamera kann an jeden Personalcomputer vom Typ PC/AT angeschlossen werden, der mit einer seriellen Schnittstelle (9polige D-SUB-Buchse gemäß Norm RS-232C) ausgerüstet ist.

- 1** Den Personalcomputer, alle an den Computer angeschlossenen Peripheriegeräte und die Digital-Videokamera ausschalten.
- 2** Für Netzbetrieb der Digital-Videokamera den Netzadapter über das Gleichstromkabel **1** an die Kamera anschließen.
- 3** Ein Ende des Schnittstellenkabels **2** an die Digitalstandbild-Buchse der Ausgangsstation anschließen, an der die Digital-Videokamera angesetzt ist.
- 4** Das andere Ende des Schnittstellenkabels **3** an den seriellen Port am Computer anschließen.
- 5** Den Computer und die Digital-Videokamera einschalten.
- 6** Eine Cassette einsetzen und die Kamera auf Wiedergabe-Modus schalten.

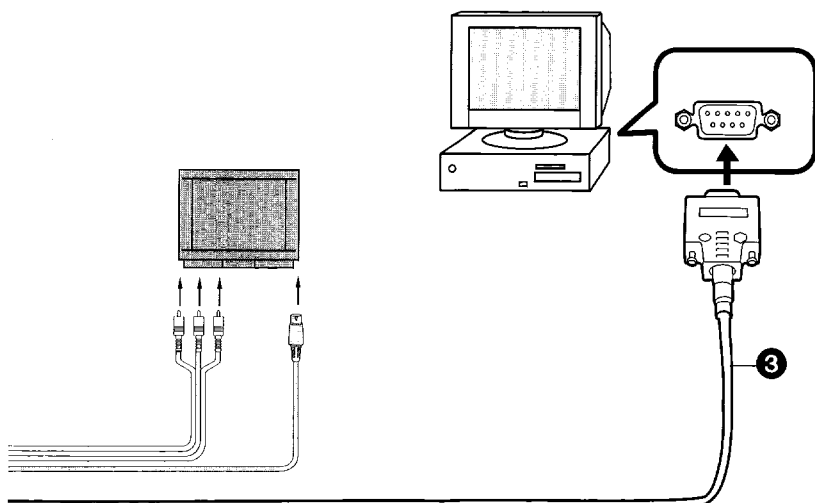
- Die Steckerausführung ist je nach Bestimmungsland verschieden.

ENGLISH

Connections

The digital video camera can be connected to any PC/AT personal computer equipped with a serial port (D-sub 9-pin RS-232C connector).

- 1** Turn off the power to the personal computer, all the peripherals connected to the personal computer, and digital video camera.
 - 2** When the AC adaptor is to be used, connect it to the camera using the DC input cord **1**.
 - 3** Connect the interface cable **2** to the still picture terminal on the output terminal box on which the digital video camera has been mounted.
 - 4** Connect the interface cable **3** to the serial port on the personal computer.
 - 5** Turn on the power to the personal computer and digital video camera.
 - 6** Insert a tape and set to the playback mode.
- The shape of the plug differs from one country to another.



FRANÇAIS

Raccordements

Le caméscope numérique peut être raccordé à tout ordinateur personnel PC/AT muni d'un port série (connecteur RS-232C D-sub 9 broches).

- 1** Mettez l'ordinateur, tous les périphériques qui y sont connectés et le caméscope hors tension.
- 2** Si vous prévoyez d'utiliser l'adaptateur secteur, raccordez-le au caméscope à l'aide du cordon DC ❶.
- 3** Connectez l'extrémité ❷ du câble d'interface à la borne d'image fixe se trouvant sur le socle d'extension du caméscope.
- 4** Raccordez l'extrémité ❸ du câble d'interface au port série de l'ordinateur.
- 5** Mettez l'ordinateur et le caméscope sous tension.
- 6** Insérez une cassette et passez en mode de lecture.

- La forme de la fiche est différente selon les pays.

ITALIANO

Connessioni

La videocamera digitale può essere collegata a qualsiasi personal computer PC/AT dotato di una porta seriale (connettore RS-232C D-sub 9 pin).

- 1** Spegner il personal computer, tutte le periferiche ad esso collegate e la videocamera digitale.
- 2** Se si deve usare l'adattatore c.a., collegarlo alla videocamera usando il cavo c.c. ❶
- 3** Collegare il cavo di interfaccia ❷ al terminale del fermo immagine sul pannello dei terminali di uscita su cui è stata montata la videocamera digitale.
- 4** Collegare il cavo di interfaccia ❸ alla porta seriale del personal computer.
- 5** Accendere il personal computer e la videocamera digitale.
- 6** Inserire una videocassetta e disporla nel modo di riproduzione.

- La forma della spina differisce da paese a paese.

DEUTSCH

- ☞ Bei Verwendung des Personalcomputer-Anschlußsatzes empfiehlt sich der Gebrauch des Netzadapters (separat erhältlich) zur Spannungsversorgung der Digital-Videokamera.
- ☞ Wenn die Digital-Videokamera an ein Fernsehgerät usw. angeschlossen wird, lassen sich die Wiedergabebilder sehr bequem überprüfen. Wenn der Monitor des Computers über eine Video-Eingangsbuchse und eine Video-Erfassungskarte (mit Überlagerungsfunktion) verfügt, können die Wiedergabebilder auch auf dem PC-Monitor zur Anzeige gebracht werden.
- ☞ Beim Gebrauch des DV STUDIO darf das Schnittstellenkabel auf keinen Fall abgetrennt werden. Anderenfalls läuft das Programm u.U. nicht einwandfrei, oder Daten gehen beim Austausch zwischen Kamera und Computer verloren.
- ☞ Bitte auch die Bedienungsanleitung der Digital-Videokamera aufmerksam durchlesen.

ENGLISH

- ☞ When using the Personal Computer Connection Kit, use of the AC adaptor (sold separately) is recommended for the power supply of the digital video camera.
- ☞ Connecting the digital video camera to a TV monitor, etc. is a convenient way of checking out the playback pictures. These pictures can also be displayed on the personal computer monitor if the computer has a video input connector equipped with a capture board (with overlay function).
- ☞ Do not disconnect the interface cable while DV STUDIO is being used. The software program may not run properly or data being transferred may be lost as a result.
- ☞ Also take the time to read through the Operating Instructions accompanying the digital video camera.

FRANÇAIS

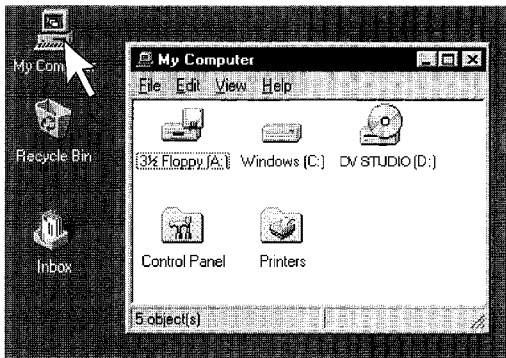
- ☞ Lors de l'utilisation du Kit de connexion d'ordinateur personnel, il est recommandé d'alimenter le caméscope à l'aide de l'adaptateur secteur (vendu séparément).
- ☞ Pour vérifier les images lors de leur lecture, vous pourrez raccorder le caméscope à un téléviseur, etc. Vous pouvez également visualiser les images sur le moniteur de l'ordinateur si la carte d'acquisition d'images de l'ordinateur comporte un connecteur d'entrée vidéo (avec fonction de superposition (overlay)).
- ☞ Ne débranchez pas le câble d'interface pendant l'utilisation de DV STUDIO. Le programme risquerait de mal fonctionner ou les données transférées d'être perdues.
- ☞ Consacrez aussi quelques minutes à lire le mode d'emploi du caméscope numérique.

ITALIANO

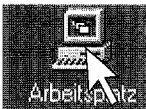
- ☞ Usando il kit di connessione del personal computer, si raccomanda di usare l'adattatore c.a. (venduto separatamente) per alimentare la corrente alla videocamera digitale.
- ☞ Il collegamento della videocamera digitale a un monitor TV, ecc., consente di controllare comodamente le immagini della riproduzione. Queste immagini possono anche essere visualizzate sul personal computer se esso ha un connettore di ingresso video dotato di una scheda di cattura (con funzione di sovrapposizione).
- ☞ Non staccare il cavo di interfaccia durante l'uso di DV STUDIO, perché altrimenti il programma di software potrebbe non funzionare correttamente o i dati che vengono trasferiti andare perduti.
- ☞ Leggere anche le istruzioni per l'uso che accompagnano la videocamera digitale.

2

ENGLISH



DEUTSCH

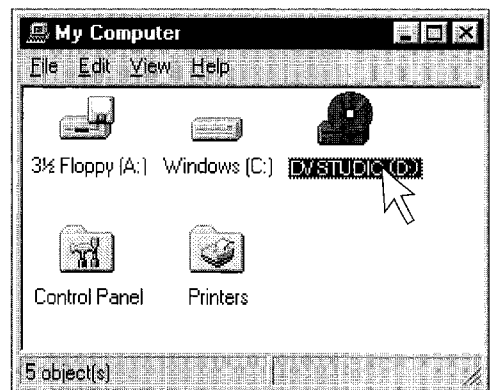


FRANÇAIS



3

ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



DEUTSCH

EINSTELLUNGEN DES DV STUDIO

Installieren des DV STUDIO

Zur Installation des DV STUDIO muß die Festplatte über mindestens 10 MB freien Speicherplatz verfügen. Dies ist zu überprüfen, bevor mit der Installation begonnen wird.

- 1** Die DV STUDIO CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk des Computers einlegen.
- 2** Auf „Arbeitsplatz“ doppelklicken.
Danach öffnet sich der Ordner „Arbeitsplatz“.
- 3** Auf dem Symbol „CD-ROM“ klicken.
Danach öffnet sich der Ordner „DV STUDIO“.
- 4** Auf dem Symbol des Ordners der Sprachversion des Programms doppelklicken, die installiert werden soll.
- 5** Auf dem Symbol des Ordners „Disk1“ doppelklicken.
Danach erscheint das Symbol „Setup“.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

DV STUDIO SETTINGS

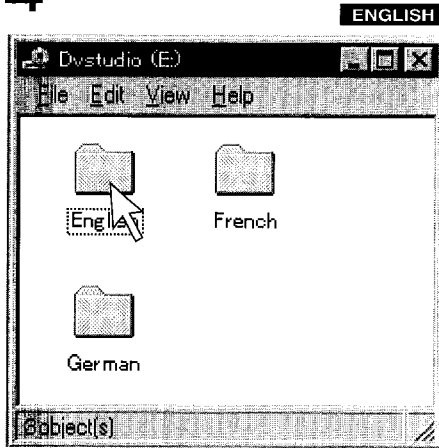
Installing DV STUDIO

In order for DV STUDIO to be installed, the hard disk must have at least 10 MB of free space. Before proceeding with installation, check out the amount of free space on the hard disk.

- 1** Insert the DV STUDIO CD-ROM into the personal computer's CD-ROM drive.
- 2** Double-click "My Computer."
The "My Computer" folder is now opened.
- 3** Double-click the CD-ROM icon.
The "DV STUDIO" folder is now opened.
- 4** Double-click the folder corresponding to the language version of the programme you wish to install.
- 5** Double-click the "Disk1" folder.
The "Setup" icon now appears.

Continued on next page.

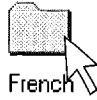
4



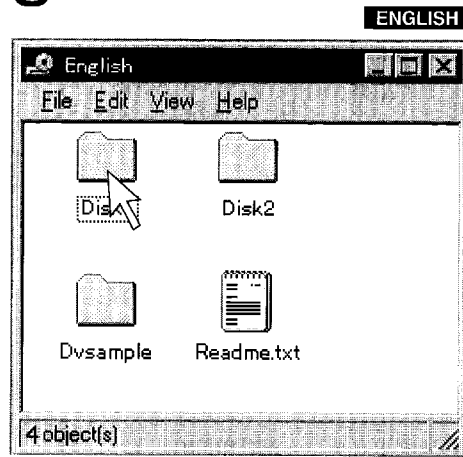
DEUTSCH



FRANÇAIS



5



DEUTSCH



FRANÇAIS



FRANÇAIS

PARAMÈTRES DE DV STUDIO

Installation de DV STUDIO

Pour pouvoir installer DV STUDIO, vous devez disposer d'un espace libre d'au moins 10 Mo sur le disque dur. Avant l'installation, vérifiez l'espace libre sur le disque dur.

- 1 Insérez le CD-ROM DV STUDIO dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur.
- 2 Cliquez deux fois sur "My Computer".
Le dossier "My Computer" s'ouvre.
- 3 Cliquez deux fois sur l'icône du CD-ROM.
Le dossier "DV STUDIO" s'ouvre alors.
- 4 Cliquez deux fois sur le dossier correspondant à la langue dans laquelle vous désirez travailler.
- 5 Cliquez deux fois sur le dossier "Disk1".
L'icône "Setup" est maintenant visible.

Suite page suivante

ITALIANO

REGOLAZIONI DI DV STUDIO

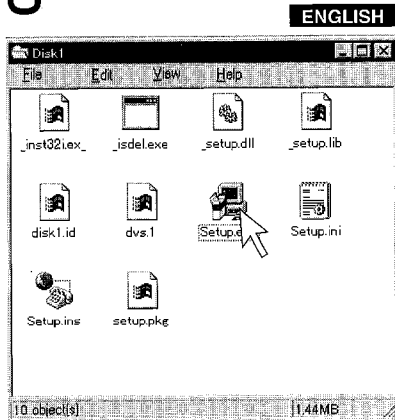
Installazione di DV STUDIO

Per poter installare DV STUDIO, il disco rigido deve avere uno spazio libero di almeno 10 MB. Prima di procedere con l'installazione, controllare l'entità dello spazio libero del disco rigido.

- 1 Inserire il CD-ROM DV STUDIO nel drive per CD-ROM del personal computer.
- 2 Fare doppio clic su "Risorse del Computer".
La cartella "Risorse del Computer" si apre.
- 3 Fare doppio clic sull'icona CD-ROM.
La cartella "DV STUDIO" si apre.
- 4 Fare doppio clic sull'icona della lingua corrispondente alla versione del programma che si desidera installare.
- 5 Fare doppio clic sulla cartella "Disk 1".
Appare l'icona "Impostazione".

Continua alla pagina seguente.

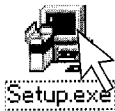
6



DEUTSCH



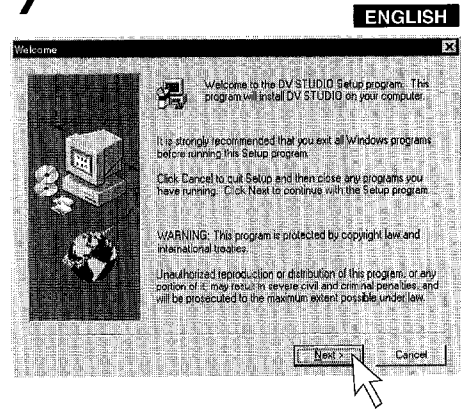
FRANÇAIS



Setup.exe

Setup.exe

7



DEUTSCH



Weiter

Abbrechen

FRANÇAIS



Suivant

Annuler

DEUTSCH

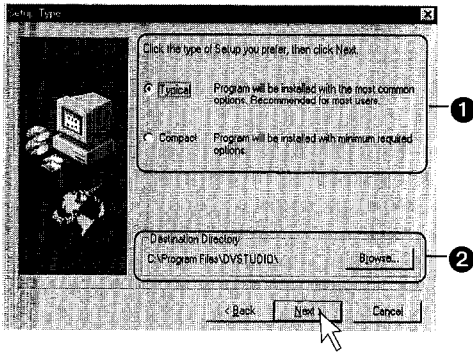
- 6** Auf dem Symbol „Setup“ doppelklicken. Danach beginnt die Einrichtung (Installation) von DV STUDIO, und die Setup-Anzeige erscheint auf dem Bildschirm. Diese Informationen lesen und dann mit der Installation fortfahren.
- 7** Nach Lesen der angezeigten Informationen auf „Weiter“ klicken.
- 8** Nachdem die Auswahl unter den in ① und ② angebotenen Optionen getroffen worden ist, auf „Weiter“ klicken.
- ①** Wahl der Installationsart
- Bei Wahl von „Typisch“ werden das Programm DV STUDIO und die Musterdateien installiert.
 - Bei Wahl von „Kompakt“ wird nur das Programm DV STUDIO installiert.
 - Die Datei „Readme“ wird in jedem Fall installiert.
- ②** Das Dateiverzeichnis wählen, in dem das Programm „DV STUDIO“ installiert werden soll.
- Die Standardeinstellung ist „C:/Program Files/DV STUDIO“. Normalerweise wird die Standardeinstellung verwendet, wonach auf „Fortfahren“ zu klicken ist, um mit dem nächsten Schritt fortzufahren. Falls das Programm DV STUDIO in einem anderen Dateiverzeichnis installiert werden soll, auf „Browse“ klicken.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

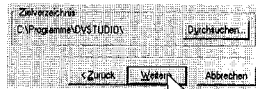
ENGLISH

- 6** Double-click the “Setup” icon. DV STUDIO setup (installation) now begins. The setup screen appears. Read the screen messages carefully, and proceed with installation.
- 7** After reading the messages, click “Next” .
- 8** After making the selections presented in ① and ②, click “Next”.
- ①** Selecting the type of installation
- If “Typical” is selected, the DV STUDIO and sample files will be installed.
 - If “Compact” is selected, only the DV STUDIO will be installed.
 - No matter which type is selected, the “ReadMe” file will be installed.
- ②** Select the directory in which “DV STUDIO” is to be installed.
- The default selection is: C:/Program Files/DV STUDIO. Normally, the default setting is retained, and the “Next” button is clicked to move on to the next step. To install DV STUDIO in a different directory, click “Browse”.

Continued on next page.



DEUTSCH



FRANÇAIS



FRANÇAIS

- 6 Cliquez deux fois sur l'icône "Setup".**
L'installation de DV STUDIO commence. L'écran d'installation s'affiche. Lisez attentivement les messages à l'écran et procédez à l'installation.
- 7 Après avoir lu les messages à l'écran, cliquez sur "Suivant".**
- 8 Après avoir effectué les sélections présentées en ① et ②, cliquez sur "Suivant".**
- ① Sélection du type d'installation**
- Si vous choisissez "Type", le programme DV STUDIO et les fichiers d'exemples seront installés.
 - Si vous choisissez "Compacte", seul le programme DV STUDIO sera installé.
 - Quel que soit le type d'installation choisi, le fichier "Readme/Lisez-moi" sera installé.
- ② Sélectionnez le répertoire dans lequel vous désirez installer "DV STUDIO".**
- Le répertoire proposé est C:\Program Files\DV STUDIO.
- Conservez normalement ce répertoire et cliquez sur le bouton "Suivant" pour passer à l'étape suivante. Pour installer DV STUDIO dans un répertoire différent, cliquez sur "Parcourir".

Suite page suivante

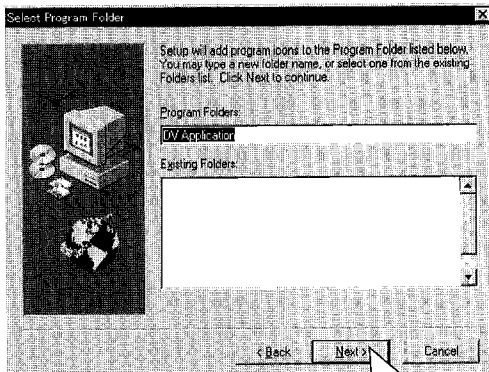
ITALIANO

- 6 Fare doppio clic sull'icona "Setup".**
L'installazione di DV STUDIO comincia. Appare lo schermo di installazione. Leggere attentamente i messaggi sullo schermo e procedere con l'installazione.
- 7 Dopo aver letto i messaggi, cliccare "Next".**
- 8 Dopo aver fatto le selezioni mostrate in ① e ②, cliccare "Next".**
- ① Selezione del tipo di installazione**
- Se si seleziona "Typical", vengono installati DV STUDIO e i file degli esempi.
 - Se si seleziona "Compact", viene installato soltanto DV STUDIO.
 - Il file "ReadMe" viene installato indipendentemente dal tipo selezionato.
- ② Selezionare la directory dove installare "DV STUDIO".**
- La selezione di default è "C:\Program Files\DV STUDIO". Normalmente, viene selezionata la regolazione di default e si fa clic su "Next" per continuare con il passo seguente. Per installare DV STUDIO in una directory diversa, cliccare "Browse".

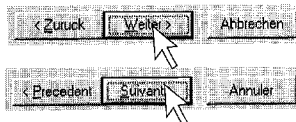
Continua alla pagina seguente.

9

ENGLISH



DEUTSCH

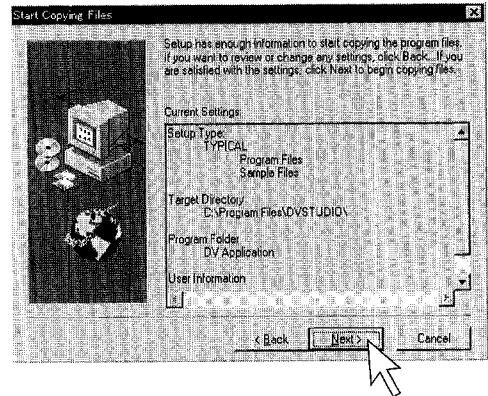


FRANÇAIS

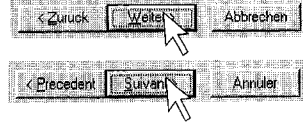


10

ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



DEUTSCH

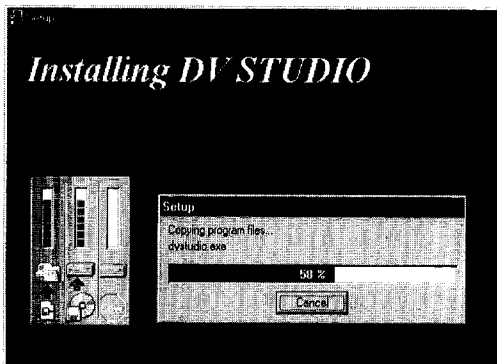
- 9 **Einen Programmordner erstellen (bzw. einen vorhandenen Ordner wählen) und dann auf „Weiter“ klicken.**
- 10 **Alle bisher gewählten Optionen auf Richtigkeit überprüfen und dann auf „Weiter“ klicken.**
Um eine Einstellung zu verändern, auf „Zurück“ klicken und die gewünschte Änderung vornehmen.
- 11 **Danach beginnt der Installationsvorgang.**
Um die Installation abzubrechen, auf „Abbrechen“ klicken.
- 12 **Nach beendeter Installation auf „Beenden“ klicken.**
Danach öffnet sich die Datei „Readme“. Wenn DV STUDIO sofort verwendet werden soll, ohne den Inhalt der Datei „Readme“ vorher zu lesen, das Schaltfeld „DV STUDIO sofort starten“ anklicken und dann auf „Beenden“ klicken.

ENGLISH

- 9 **Create a program folder (or select an existing folder), and click “Next”.**
- 10 **Check what has been selected in the steps so far, and click “Next”.**
To make a change to a selection, click “Back” button, and make the change.
- 11 **Installation now begins.**
Click “Cancel” to stop the installation.
- 12 **Upon completion of the installation, click “Finish.”**
The “ReadMe” file now appears. To use DV STUDIO immediately without reading the “ReadMe” file, check (click) “Or, Yes, I want to run the DV STUDIO now,” and then click “Finish.”

11

ENGLISH



DEUTSCH

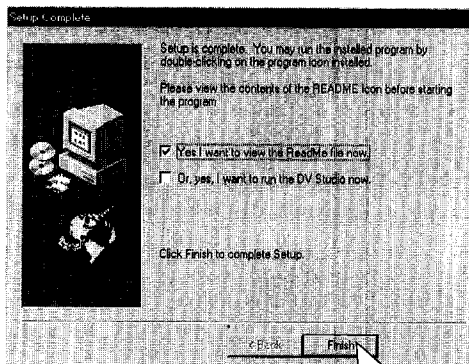


FRANÇAIS



12

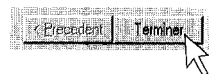
ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS

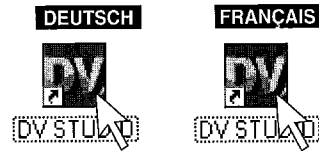
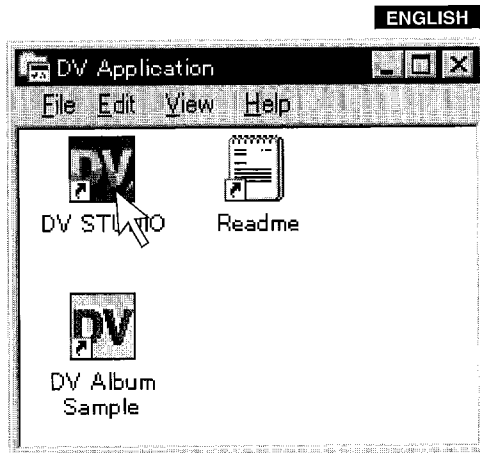


FRANÇAIS

- 9 Créez un nouveau dossier (ou utilisez un dossier existant) et cliquez sur "Suivant".
- 10 Vérifiez les sélections effectuées jusqu'ici et cliquez sur "Suivant".
Pour changer une sélection, cliquez sur "Précédent".
- 11 L'installation commence.
Pour arrêter l'installation, cliquez sur "Annuler".
- 12 Après avoir terminé l'installation, cliquez sur "Terminer".
Le fichier "Lisez-moi" s'affiche alors.
Pour utiliser DV STUDIO immédiatement sans lire le fichier "Lisez-moi", cochez la case "Je veux utiliser DV STUDIO tout de suite" en cliquant dessus, puis cliquez sur "Terminer".

ITALIANO

- 9 Creare una cartella di programma (o selezionare una cartella esistente) e cliccare "Next".
- 10 Controllare le selezioni fatte fino a questo punto e cliccare "Next".
Per cambiare una selezione, cliccare "Back" e fare il cambiamento.
- 11 L'installazione comincia.
Per interrompere l'installazione, cliccare "Cancel".
- 12 Al completamento dell'installazione, cliccare "Finish".
Appare il file "ReadMe".
Per usare immediatamente DV STUDIO senza leggere il file "ReadMe", spuntare (clic) la casella "Or, Yes, I want to run the DV STUDIO now" e cliccare "Finish".



DEUTSCH

Starten des DV STUDIO

Das Startverfahren richtet sich nach dem jeweils verwendeten Computer. Normalerweise wird das Programm durch Doppelklicken auf dem Symbol "DV STUDIO" gestartet. Bevor dieser Vorgang ausgeführt werden kann, muß die Digital-Videokamera auf den Wiedergabe-Modus eingestellt werden.

Funktionselemente

Funktionselemente für Ansteuerung der Digital-Videokamera

- ➊ **Wiedergabe rückw.:**
Wird verwendet, um das Band der Digital-Videokamera in Rückwärtsrichtung wiederzugeben.
- ➋ **Wiedergabe:**
Wird verwendet, um das Band der Digital-Videokamera normal wiederzugeben.
- ➌ **Stopp:**
Wird verwendet, um den Bandlauf anzuhalten.
- ➍ **Standbild:**
Wird verwendet, um den Bandlauf vorübergehend anzuhalten und ein Standbild wiederzugeben. Der gleiche Vorgang kann auch durch Anklicken des Abkürzungssymbols [↑] ausgeführt werden.
- ➎ **Einzelbild rückwärts:**
Wird bei vorübergehend angehaltenem Bandlauf betätigt, um Einzelbilder in Rückwärtsrichtung wiederzugeben.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

Starting DV STUDIO

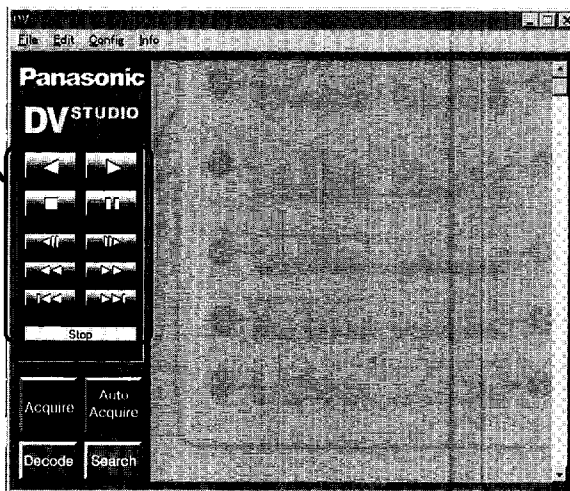
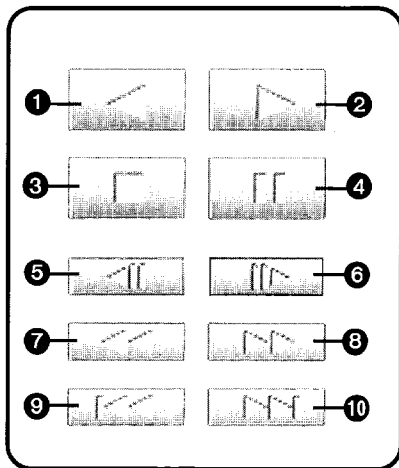
The startup method differs depending on the type of personal computer used. Normally, the program is started by double-clicking the "DV STUDIO" icon. Before proceeding with operation, the digital video camera must be set to VCR.

Parts and their functions

Video control buttons

- ➊ **Reverse playback:**
Used to reverse play back the digital video camera's tape.
- ➋ **Playback:**
Used to play back the digital video camera's tape.
- ➌ **Stop:**
Used to stop the digital video camera's tape.
- ➍ **Still:**
Used to temporarily stop the playback of the digital video camera's tape and play back still pictures. The same operation is performed by the short cut key [↑].
- ➎ **Reverse still advance:**
Used to reverse the frames when the playback of the digital video camera's tape has been temporarily stopped.

Continued on next page



FRANÇAIS

Mise en route de DV STUDIO

La marche à suivre pour lancer DV STUDIO dépend du type d'ordinateur utilisé. Pour lancer le programme, on clique normalement deux fois sur l'icône "DV STUDIO". Avant l'utilisation, assurez-vous que le caméscope est en mode magnétoscope.

Les commandes et leurs fonctions

Boutons de commande vidéo

- ❶ **Lecture inversée :**
Permet de lire la bande du caméscope en arrière.
- ❷ **Lecture avant :**
Permet de lire la bande du caméscope en avant.
- ❸ **Arrêt :**
Permet d'arrêter la bande du caméscope.
- ❹ **Image fixe :**
Permet d'effectuer un arrêt sur image lors de la lecture de la bande du caméscope et de lire des d'images fixes. Cette opération peut également être effectuée avec la touche de raccourci [↑].
- ❺ **Recul trame par trame :**
Permet une lecture arrière image par image de la bande du caméscope à partir de l'arrêt sur image.

Suite page suivante

ITALIANO

Avviamento di DV STUDIO

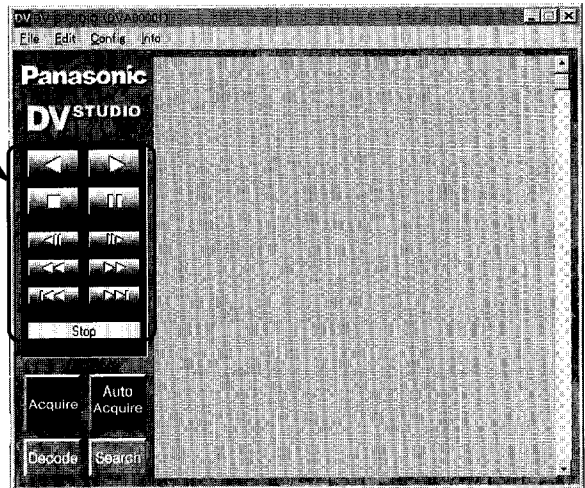
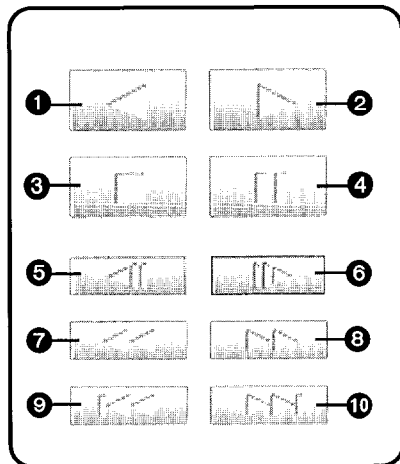
Il metodo di avviamento differisce a seconda del tipo di personal computer usato. Normalmente, il programma si avvia facendo doppio clic sull'icona "DV STUDIO". Prima di procedere bisogna regolare la videocamera digitale su VCR.

Parti e loro funzioni

Tasti di controllo video

- ❶ **Riproduzione in reverse:**
Serve a riprodurre all'indietro il nastro della videocamera digitale.
- ❷ **Riproduzione in avanti:**
Serve a riprodurre in avanti il nastro della videocamera digitale.
- ❸ **Stop:**
Serve ad arrestare il nastro della videocamera digitale.
- ❹ **Fermo immagine:**
Serve ad arrestare temporaneamente la riproduzione del nastro della videocamera digitale e a riprodurre le immagini ferme. La stessa operazione può essere eseguita con il tasto di scorciatoia [↑].
- ❺ **Avanzamento del fermo immagine in reverse:**
Serve a far indietreggiare i fotogrammi quando la riproduzione del nastro della videocamera digitale è stata temporaneamente interrotta.

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

- 6 Einzelbild-Wiedergabe:**
Wird bei vorübergehend angehaltenem Bandlauf betätigt, um Einzelbilder normal wiederzugeben.
- 7 Rückspulen:**
Wird verwendet, um das Band der Digital-Videokamera zurückzuspulen. Wenn dieses Symbol während der Wiedergabe angeklickt wird, erfolgt Bildsuchlauf rückwärts.
- 8 Schnellvorlauf:**
Wird verwendet, um das Band der Digital-Videokamera schnell vorzuspulen. Wenn dieses Symbol während der Wiedergabe angeklickt wird, erfolgt Bildsuchlauf vorwärts.
- 9 Photo-Suche rückwärts:**
Wird verwendet, um das Band der Digital-Videokamera in Rückwärtsrichtung nach Standbildern abzusuchen, die über Photoshot aufgezeichnet wurden.
- 10 Photo-Suche vorwärts:**
Wird verwendet, um das Band der Digital-Videokamera in Vorwärtsrichtung nach Standbildern abzusuchen, die über Photoshot aufgezeichnet wurden.

ENGLISH

- 6 Still advance:**
Used to forward the frames when the playback of the digital video camera's tape has been temporarily stopped.
- 7 Rewind:**
Used to rewind the digital video camera's tape. Review playback results when this button is clicked during playback.
- 8 Fast forward:**
Used to fast forward the digital video camera's tape. Cue playback results when this button is clicked during playback.
- 9 Reverse photo search :**
Used to search for still images shot by Photoshot on the digital video camera's tape in the direction of the tape start.
- 10 Forward photo search:**
Used to search for still images shot by Photoshot on the digital video camera's tape in the direction of the tape end.

Continued on next page

Fortsetzung auf der nächsten Seite

FRANÇAIS

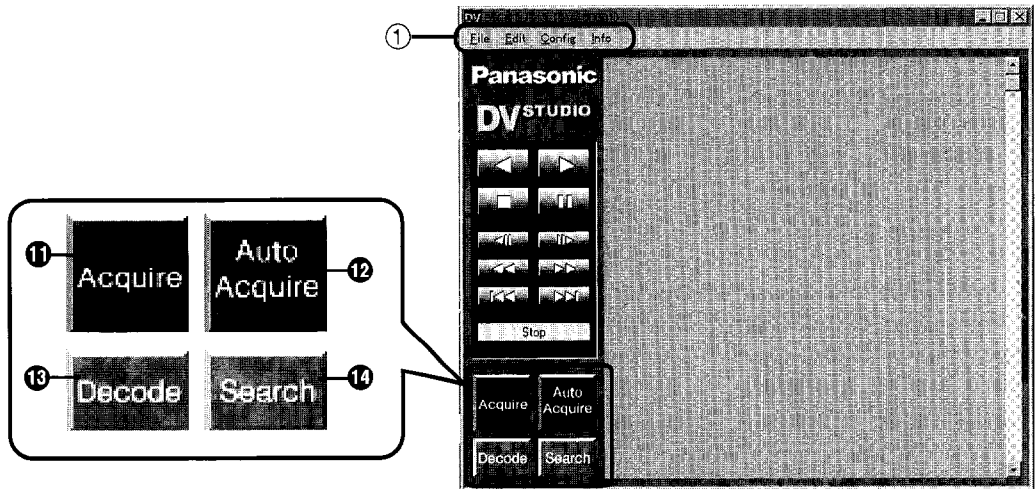
- ⑥ **Avance trame par trame :**
Permet une lecture avant image par image de la bande du caméscope à partir de l'arrêt sur image.
- ⑦ **Rebobinage :**
Permet de rebobiner la bande du caméscope.
En cliquant sur ce bouton pendant la lecture, vous pouvez visualiser les images en arrière.
- ⑧ **Avance rapide :**
Permet de faire avancer rapidement la bande du caméscope.
En cliquant sur ce bouton pendant la lecture, vous pouvez visualiser les images en avant.
- ⑨ **Recherche arrière de photos :**
Permet une recherche arrière d'images fixes prises en mode Photoshot sur la bande du magnétoscope numérique.
- ⑩ **Recherche avant de photos :**
Permet une recherche avant d'images fixes prises en mode Photoshot sur la bande du magnétoscope numérique.

Suite page suivante

ITALIANO

- ⑥ **Avanzamento del fermo immagine:**
Serve a far avanzare i fotogrammi quando la riproduzione del nastro della videocamera digitale è stata temporaneamente interrotta.
- ⑦ **Riavvolgimento:**
Serve a riavvolgere il nastro della videocamera digitale.
Premendo questo tasto durante la riproduzione si esegue il ripasso della riproduzione.
- ⑧ **Avanti veloce:**
Serve a far avanzare velocemente il nastro della videocamera digitale.
Premendo questo tasto durante la riproduzione si esegue l'accesso alla riproduzione.
- ⑨ **Ricerca delle foto in reverse:**
Serve alla ricerca delle immagini ferme scattate con Photoshot sul nastro della videocamera digitale nella direzione dell'inizio del nastro.
- ⑩ **Ricerca delle foto in avanti:**
Serve alla ricerca delle immagini ferme scattate con Photoshot sul nastro della videocamera digitale nella direzione della fine del nastro.

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

11 Erfassen :

Auf diesem Symbol klicken, um das als Standbild zu erfassende Bild wiederzugeben und zu erfassen. Als „Erfassungsgröße“ kann unter „Einstellungen“ in der Menüleiste ① zwischen „Standard-Bildgröße“ und „Kleine Bildgröße“ gewählt werden. Der gleiche Vorgang kann auch durch Anklicken des Abkürzungssymbols [↓] ausgeführt werden. (Weitere Einzelheiten hierzu sind dem Abschnitt „Einstellen des DV STUDIO“ zu entnehmen.)

12 Auto-Erfassen :

Es werden nur die über Photoshot aufgezeichneten Bilder automatisch erfaßt, oder die aufgezeichneten Bilder werden in der voreingestellten Intervall-Zeit automatisch erfaßt. Der in „Erfassungsgröße“ unter „Einstellungen“ gewählte Modus wird als Bilderfassungsgröße verwendet.

(Weitere Einzelheiten hierzu sind dem Abschnitt „Einstellen des DV STUDIO“ zu entnehmen.)

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

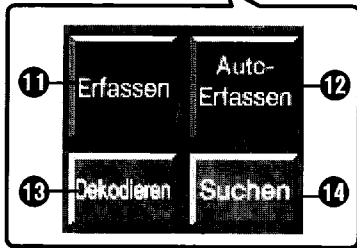
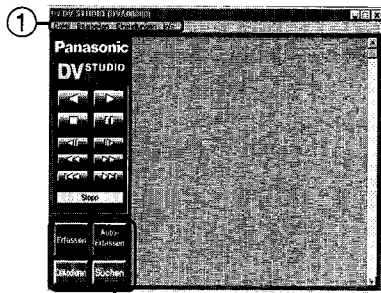
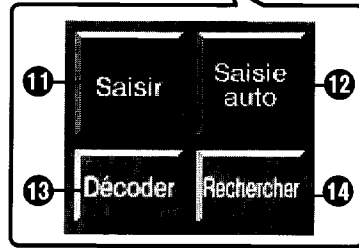
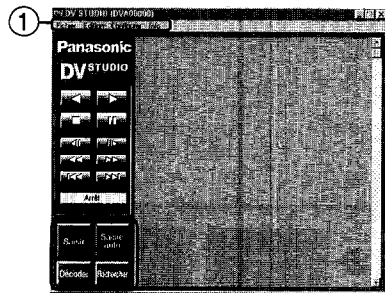
11 Acquire :

Click this to play back the picture to be acquired as a still picture and acquire it. Set full acquire mode or fast preview mode as the picture acquisition format with “Acquire Format” in “Config” on the menu bar ①. The same operation is performed by the short cut key [↓]. (For further details, refer to “Configuring DV STUDIO.”)

12 Auto acquire :

Only those pictures shot with Photoshot are acquired automatically or the shot pictures are acquired automatically at the fixed interval times. The method set with “Acquire Format” in “Config” is used for the picture acquisition format. (For further details, refer to “Configuring DV STUDIO.”)

Continued on next page

DEUTSCH**FRANÇAIS****FRANÇAIS****11 Saisir :**

Cliquez sur ce bouton pour lire l'image que vous désirez saisir comme image fixe et pour la charger dans le programme depuis la bande. Vous pouvez saisir les images en deux formats : image format standard ou image petit format. Pour choisir le format, sélectionnez l'option "Format de saisie" sur le menu "Configurer" de la barre de menus ①. Cette opération peut également être effectuée avec la touche de raccourci [↓].

(Pour plus de précisions, reportez-vous à "Configuration de DV STUDIO", plus bas.)

12 Saisie auto :

Seules les images prises en mode Photoshot sont saisies automatiquement, ou les images sont saisies automatiquement à des intervalles fixes.

Les images sont saisies dans le format choisi avec l'option "Format de saisie" du menu "Configurer".

(Pour plus de précisions, reportez-vous à "Configuration de DV STUDIO", plus bas.)

ITALIANO**11 Acquisizione [Acquire]:**

Cliccare questo per riprodurre l'immagine da acquisire come immagine ferma e per acquisirla. Regolare il modo di acquisizione o il modo di anteprima veloce come formato di acquisizione dell'immagine con "Acquire Format" in "Config" sulla barra del menu ①. La stessa operazione può essere eseguita con il tasto di scorciatoia [↓].

(Per ulteriori dettagli, riferirsi a "Configurazione di DV STUDIO".)

12 Acquisizione automatica [Auto Acquire]:

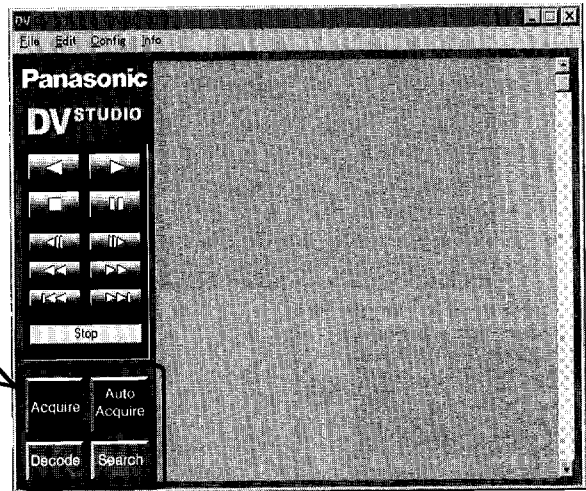
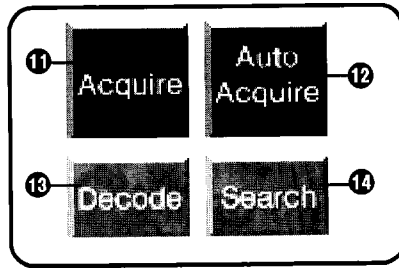
Vengono automaticamente acquisite soltanto le immagini scattate con Photoshot, oppure le immagini scattate vengono acquisite automaticamente a intervalli fissi.

Per il formato di acquisizione delle immagini usare il metodo regolato con "Acquire Format" in "Config".

(Per ulteriori dettagli, riferirsi a "Configurazione di DV STUDIO".)

Continua alla pagina seguente

Suite page suivante



DEUTSCH

13 Dekodieren :

Wird verwendet, um die erfaßten Bilder zu dekodieren. Werden Daten zur Dekodierung gewählt, die im Modus „Kleine Bildgröße“ erfaßt wurden, so wird die Bandstelle, an der das Originalbild aufgezeichnet ist, gesucht, die Daten werden im Modus „Standard-Bildgröße“ erfaßt, und dann wird das erfaßte Bild dekodiert. In einem solchen Fall muß die Cassette mit der Aufzeichnung der im Modus „Kleine Bildgröße“ gewählten Daten in die Digital-Videokamera eingesetzt sein. Ein erfaßtes Bild kann auch durch Doppelklicken auf dem Bild im Modus „Kleine Bildgröße“ dekodiert werden.

14 Suchen :

Wird verwendet, um die in der Bildanzeige im Modus „Kleine Bildgröße“ gewählten Daten zu suchen und mit der Wiedergabe des Bands ab der betreffenden Stelle zu beginnen. Dazu muß die Cassette mit der Aufzeichnung der gewählten Bilddaten in die Digital-Videokamera eingesetzt sein.

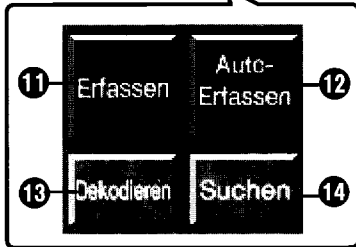
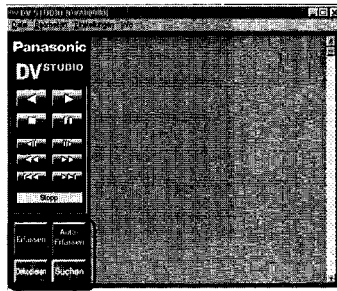
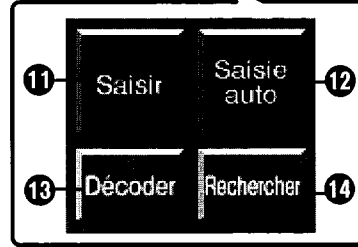
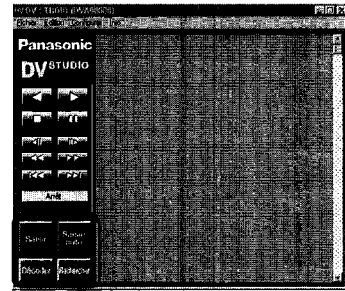
ENGLISH

13 Decode :

Used to decode the acquired pictures. When fast preview mode data is selected for decoding, the position on the tape where the original picture was recorded is searched, the full acquire mode data is acquired, and then the acquired picture is decoded. In this case, the tape containing the recording of the selected fast preview mode data must be loaded in the digital video camera. An acquired picture can also be decoded by double-clicking the fast preview picture.

14 Search :

Used to search the fast preview mode data selected on the picture display, and play back the tape from that position. Have the tape containing the recording of the selected picture data loaded in the digital video camera.

DEUTSCH**FRANÇAIS****FRANÇAIS****13 Décoder :**

Choisissez cette fonction pour décoder les images saisies depuis la bande. Lorsque vous sélectionnez la miniature d'une image chargée en mode "image petit format" afin de la décoder, l'image originale est recherchée sur la bande et ses données "image format standard" sont chargées et décodées. Cette opération n'est possible que si la cassette contenant les données des miniatures sélectionnées à l'écran est en place dans le caméscope. Vous pouvez également décoder une image saisie en cliquant deux fois sur sa miniature.

14 Rechercher :

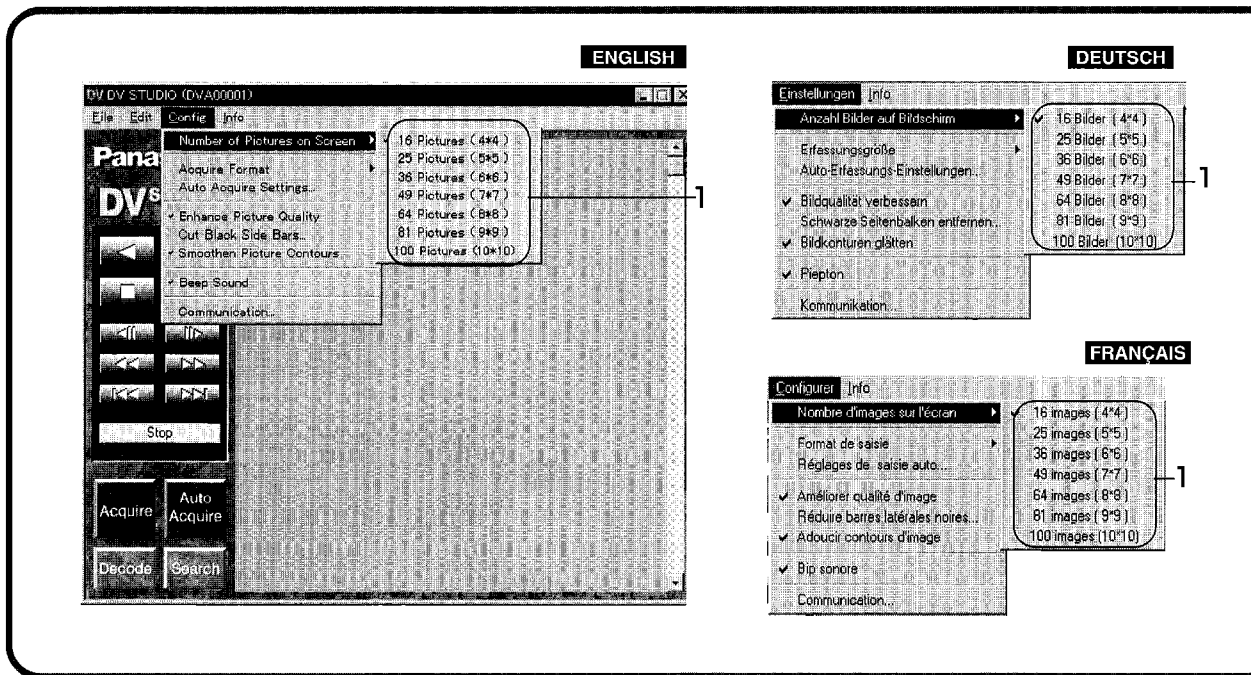
Cette option vous permet de rechercher les données de la miniature sélectionnée à l'écran pour que la lecture de la bande commence en ce point. Cette opération n'est possible que si la cassette contenant les données de la miniature sélectionnée à l'écran se trouve dans le caméscope.

ITALIANO**13 Decodifica [Decode]**

Serve a decodificare le immagini acquisite. Se per la decodifica si selezionano i dati del modo di anteprima veloce, viene cercata la posizione del nastro in cui è stata registrata l'immagine originale, vengono acquisiti i dati interi del modo di acquisizione e poi viene decodificata l'immagine acquisita. In questo caso, bisogna caricare nella videocamera digitale il nastro contenente la registrazione dei dati del modo di anteprima veloce. Una immagine acquisita può anche essere decodificata facendo doppio clic sull'immagine di anteprima veloce.

14 Ricerca [Search]

Serve a cercare i dati del modo di anteprima veloce selezionati sul display delle immagini, e a riprodurre il nastro da quel punto. Caricare nella videocamera digitale il nastro contenente la registrazione dei dati dell'immagine selezionata.



DEUTSCH

Einstellen des DV STUDIO

Das DV STUDIO muß vor der Inbetriebnahme wie nachstehend beschrieben konfiguriert werden.

1 Anzahl Bilder auf Bildschirm

Wird verwendet, um die Anzahl der Bilder einzustellen, die im Modus „Kleine Bildgröße“ auf dem Bildschirm erscheinen. Die Standardeinstellung ist „16 Bilder“.

2 Erfassungsgröße

Wird verwendet, um die Erfassungsgröße der Standbilddaten einzustellen. Die Standardeinstellung ist „Standard-Bildgröße“.

1 Standard-Bildgröße

Die digitalen Standbilddaten werden in voller Größe erfaßt. Dieser Vorgang beansprucht längere als im Modus „Kleine Bildgröße“ bietet aber den Vorteil, daß die erfaßten Daten unmittelbar dekodiert werden können.

2 Kleine Bildgröße

Es werden nur diejenigen Daten erfaßt, die zur Anzeige verkleinerter Bilder auf dem Bildschirm bestimmt sind. Dieser Vorgang beansprucht zwar weniger Zeit als im Modus „Standard-Bildgröße“, doch können die Daten in diesem Zustand nicht unmittelbar dekodiert werden. Wird in diesem Zustand „Dekodieren“ gewählt, so wird automatisch auf den Datenerfassungs-Modus „Standard-Bildgröße“ umgeschaltet.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

Configuring DV STUDIO

DV STUDIO is configured before it is actually used.

1 Number of Pictures on Screen

This is used to set the number of pictures in fast preview mode to appear on the picture display. The default setting is 16.

2 Acquire Format

This is used to set the acquisition format for the still picture data. The default setting is full acquire mode.

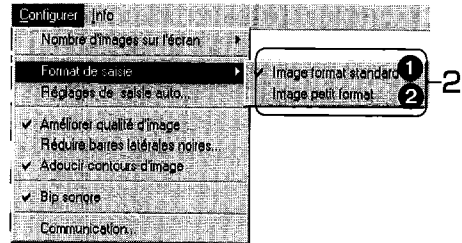
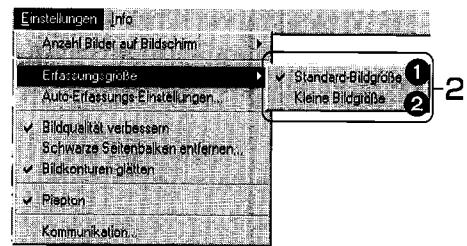
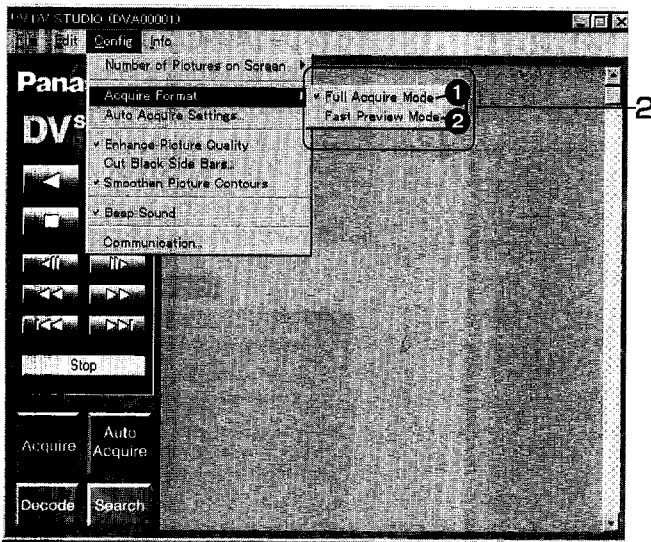
1 Full Acquire Mode

The digital still picture data is acquired in full size. It takes longer to acquire the data but the acquired data can be decoded without further ado.

2 Fast Preview Mode

Only the fast preview data for the sole purpose of displaying small pictures together is acquired. The data is acquired quickly but it cannot be decoded immediately from this status. If decoding is selected in this status, the operation is automatically returned to acquiring the full acquire mode data.

Continued on next page



Configuration de DV STUDIO

Avant d'utiliser DV STUDIO, vous devez définir un certain nombre de paramètres.

1 Nombre d'images sur l'écran

Ce paramètre vous permet de choisir le nombre de miniatures à l'écran pour le mode Image petit format. La valeur par défaut est 16.

2 Format de saisie

Ce paramètre vous permet de choisir le mode de saisie des données d'image fixe. La sélection par défaut est le mode Image format standard.

① Image format standard

Dans ce mode, les données numériques des images fixes sont chargées en format standard. Le chargement est plus long, mais il est possible de décoder immédiatement les données saisies.

② Image petit format

Dans ce mode, seules les données d'image petit format, qui vous permettent de visualiser plusieurs miniatures sur un même écran, sont chargées.

Le chargement est plus rapide, mais le décodage n'est pas immédiat. Les données du mode Image format standard doivent être chargées pour le décodage.

Suite page suivante

Configurazione di DV STUDIO

Per poter usare DV STUDIO bisogna prima configurarlo.

1 Numero di immagini sullo schermo [Number of Pictures on Screen]

Serve a regolare il numero di immagini nel modo di anteprima veloce da visualizzare sul display delle immagini. La regolazione di default è 16.

2 Formato di acquisizione [Acquire Format]

Serve a regolare il formato di acquisizione per i dati delle immagini ferme. La regolazione di default è il modo di acquisizione intera.

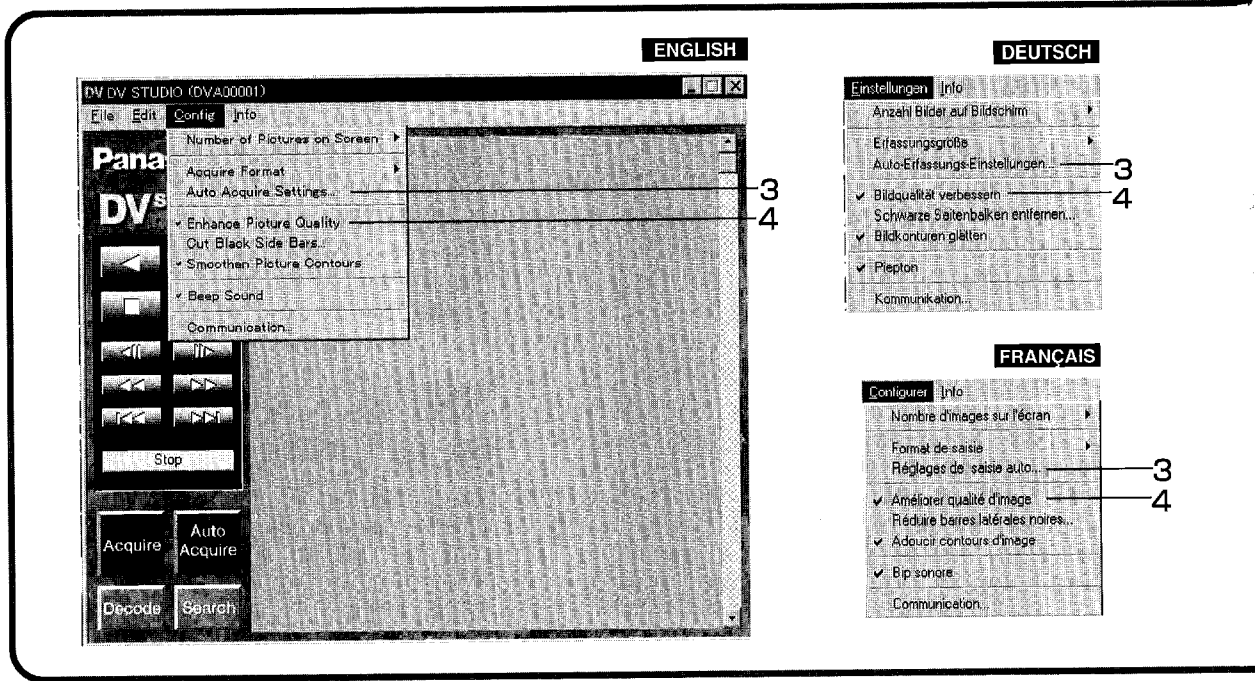
① Modo di acquisizione intera [Full Acquire Mode]

I dati delle immagini ferme digitali vengono acquisiti nelle loro dimensioni intere. L'acquisizione dei dati richiede più tempo, ma i dati acquisiti possono essere decodificati subito.

② Modo di anteprima veloce [Fast Preview Mode]

Vengono acquisiti soltanto i dati del modo di anteprima veloce al solo scopo di visualizzare insieme piccole immagini. I dati vengono acquisiti velocemente, ma non possono essere decodificati immediatamente da questo stato. Se si seleziona la decodifica in questo stato, l'operazione torna automaticamente all'acquisizione dei dati del modo di acquisizione intera.

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

3 Auto-Erfassungs-Einstellungen

Wird verwendet, um die Band-Erfassungsposition und den Such-Modus für „Auto-Erfassungs-Einstellungen“ zu wählen. Die Standardeinstellungen sind „Von hier“ für die Erfassungsposition und „Photoshot“ für den Such-Modus.

1 Erfassungsposition

Bei Wahl von „Von hier“ startet die Auto-Erfassung an der aktuellen Bandstelle. Ist dagegen „Von Bandanfang“ gewählt, so wird das Band zunächst an den Anfang zurückgespult, wonach die Auto-Erfassung startet.

2 Such-Modus

Bei Wahl von „Photoshot“ werden nur die Photoshot-Standbilder erfaßt. Ist dagegen „Intervall-Zeit“ gewählt, so werden die Bilder mit der jeweiligen Einstellung der Intervall-Zeit erfaßt. Als Intervall-Zeit stehen 10, 20 und 30 Sekunden sowie 1, 2 ,3 und 5 Minuten zur Auswahl.

4 Bildqualität verbessern

Wird verwendet, um die Bildqualität beim Dekodieren der erfaßten Bilder zu verbessern. Die Standardeinstellung ist „Bildqualität verbessern“.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

3 Auto Acquire Settings

This is used to select the tape acquire position and search mode as the auto acquire settings. The default settings are “From here” for the acquire position and “Photoshot” for the search mode.

1 Acquire Position

When “From here” is selected, auto acquire starts from the tape position at that moment. When “From Start of Tape” is selected, the tape is rewound to the start, and then auto acquire starts.

2 Search Mode

When “Photoshot” is selected, only the photoshot still pictures are acquired. When “Interval Time” is selected, the pictures are acquired at the interval time setting. Select 10 seconds, 20 seconds, 30 seconds, 1 minute, 2 minutes, 3 minutes or 5 minutes as the interval time.

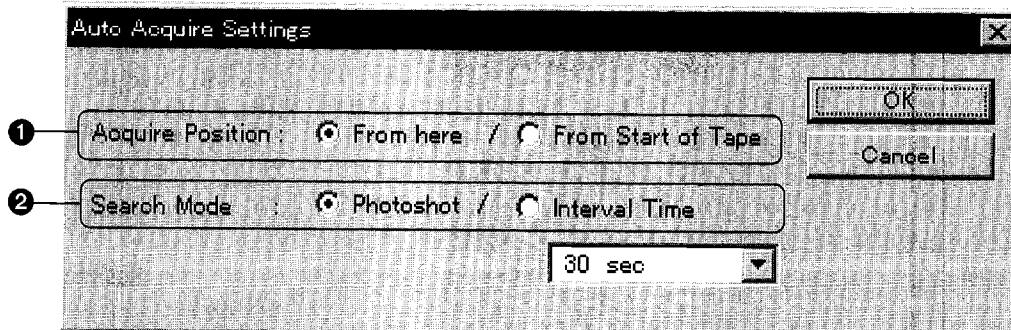
4 Enhance Picture Quality

If this is selected, the picture quality is enhanced when the acquired pictures are decoded. The default setting is “Enhance Picture Quality.”

Continued on next page

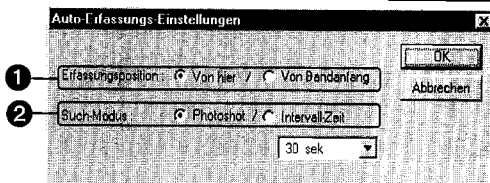
3

ENGLISH



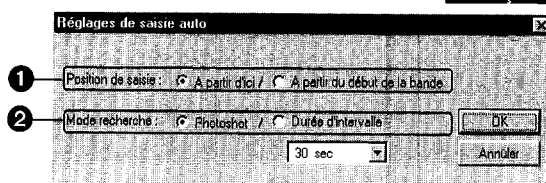
3

DEUTSCH



3

FRANÇAIS



FRANÇAIS

3 Réglages de saisie auto

Ce paramètre vous permet choisir le point de départ et le mode de recherche de la saisie automatique. Les réglages par défaut sont "A partir d'ici" pour le point de départ de la saisie et "Photoshot" pour le mode de recherche.

1 Position de saisie

Lorsque l'option "A partir d'ici" est choisie, la saisie automatique commence sur la position actuelle de la bande. Lorsque l'option "A partir du début de la bande" est choisie, la bande se rebobine complètement et la saisie commence au début de la bande.

2 Mode recherche

Lorsque l'option "Photoshot" est choisie, seules les images fixes prises en mode Photoshot sont saisies depuis la bande. Lorsque l'option "Durée d'intervalle" est sélectionnée, les images sont saisies à l'intervalle choisi. Comme "Durée d'intervalle", vous pouvez choisir 10 secondes, 20 secondes, 30 secondes, 1 minute, 2 minutes, 3 minutes ou 5 minutes.

4 Améliorer qualité d'image

Lorsque ce paramètre est activé, la qualité d'image est améliorée lors du décodage des images saisies. Le réglage par défaut est "Améliorer qualité d'image".

Suite page suivante

ITALIANO

3 Regolazioni di acquisizione automatica [Auto Acquire Settings]

Servono a selezionare la posizione di acquisizione del nastro e il modo di ricerca come regolazioni di acquisizione automatica. Le regolazioni di default sono "From here" per la posizione di acquisizione, e "Photoshot" per il modo di ricerca.

1 Posizione di acquisizione [Acquire Position]

Quando si seleziona "From here", l'acquisizione automatica comincia dalla posizione attuale del nastro.

Quando si seleziona "From Start of Tape", il nastro viene riavvolto all'inizio e poi l'acquisizione automatica comincia.

2 Modo di ricerca [Search Mode]

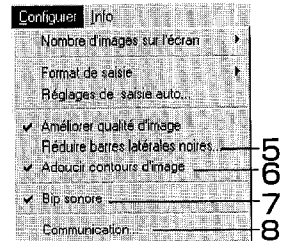
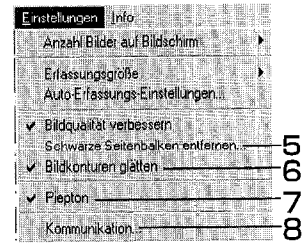
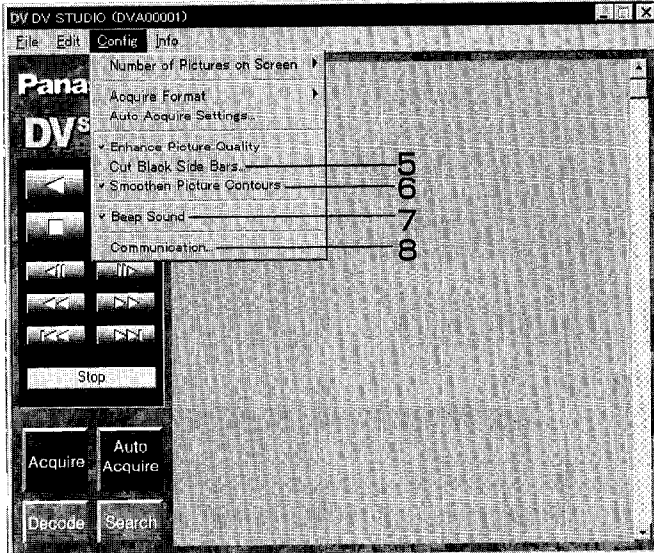
Quando si seleziona "Photoshot", vengono acquisite soltanto le immagini ferme del photoshot.

Quando si seleziona "Interval Time", le immagini vengono acquisite all'intervallo di tempo regolato. Come tempo di intervallo, selezionare 10 secondi, 20 secondi, 30 secondi, 1 minuto, 2 minuti, 3 minuti o 5 minuti.

4 Aumento della qualità delle immagini [Enhance Picture Quality]

Questa selezione aumenta la qualità delle immagini quando vengono decodificate le immagini acquisite. La regolazione di default è "Enhance Picture Quality".

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

5 Schwarze Seitenbalken entfernen

Wird verwendet, um die schwarzen Balken Anzeige entfernen, die am linken und rechten Bildrand erscheinen. Dabei wird ein der gewählten Anzahl von Bildpunkten entsprechender Betrag von beiden Bildrändern entfernt.

Die Standardeinstellung ist „12 Bildpunkte“, und diese Einstellung ist meist optimal.

6 Bildkonturen glätten

Wird verwendet, um Ungleichmäßigkeiten der Bildkonturen zu reduzieren, die auftreten können, wenn Laufbilder in Standbilder umgewandelt und dann erfaßt werden. Die Standardeinstellung ist „Bildkonturen glätten“.

7 Piepton

Wird verwendet, wenn ein Piepton bei jedem Anklicken eines Funktionselements zur Quittierung ertönen soll. In der Standardeinstellung ist der Piepton aktiviert.

8 Kommunikation

Dient zur Einstellung der Baudrate bei der Kommunikation zwischen Kamera und Computer. Normalerweise braucht die automatische Einstellung nicht verändert zu werden; falls jedoch bei der Bilderfassung Fehler auftreten, kann das Listenfeld aufgerufen und eine etwas langsamere Transferrate gewählt werden.

Wenn die Digital-Videokamera beim Starten des DV STUDIO nicht an den Computer angeschlossen ist, enthält das angezeigte Listenfeld lediglich den Eintrag „Automatisch“. Wird „Automatisch“ nach erneutem Anschluß der Digital-Videokamera an den Computer gewählt, so wird zunächst die Verbindung zwischen Kamera und Computer überprüft, bevor die Kommunikation mit der Digital-Videokamera fortgesetzt wird.

ENGLISH

5 Cut Black Side Bars

This is selected to eliminate the black bands appearing on the left and right of the pictures. An amount equivalent to the number of dots selected is removed on both sides of the pictures.

The default setting is 12 dots, and this is usually the best setting.

6 Smoothen Picture Contours

This is selected to reduce the unevenness in the picture contours which sometimes occurs when moving pictures are turned into still pictures and acquired. The default setting is “Smoothen Picture Contours.”

7 Beep Sound

This is selected when a beep is to be sounded whenever the buttons are operated. The beep is sounded as the default setting.

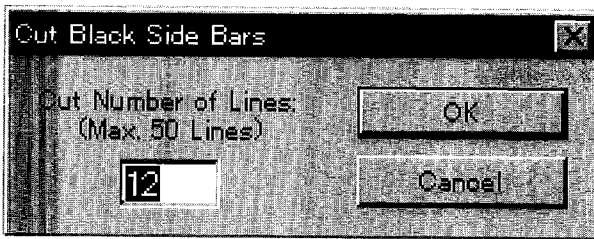
8 Communication

This is used to set the communication speed (baud rate). Normally, the automatic setting is usually acceptable but if an error occurs during picture acquisition, display the list box and change the setting to a slightly lower rate.

If the digital video camera is not connected when DV STUDIO is started, only “Automatic” appears in the list box. If “Automatic” is selected after the digital video camera and personal computer have been re-connected, the connection with the digital video camera is checked, and communication with the digital video camera is resumed.

5

ENGLISH



DEUTSCH

5



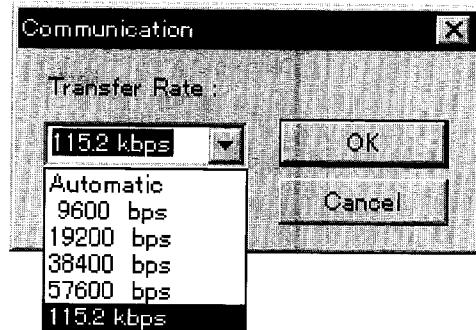
FRANÇAIS

5



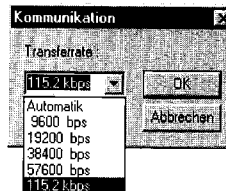
8

ENGLISH



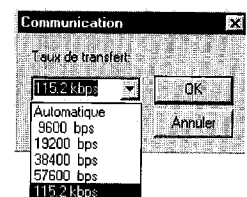
DEUTSCH

8



FRANÇAIS

8



FRANÇAIS

5 Réduire barres latérales noires

Ce paramètre permet d'éliminer les bandes noires sur les deux côtés des images. Une largeur équivalente au nombre de points choisis est enlevée de part et d'autre de l'image.

La valeur par défaut est 12 point; ce réglage est généralement optimal.

6 Adoucir contours d'image

Ce paramètre s'utilise pour réduire les inégalités des contours d'image qui se produisent parfois lorsque des images animées sont converties en images fixes et saisies. Le réglage par défaut est "Adoucir les contours d'image".

7 Bip sonore

Lorsque ce paramètre est activé, les boutons produisent un bip lorsque vous appuyez dessus. Le réglage par défaut est bip activé.

8 Communication

Ce paramètre permet de choisir la vitesse de transmission des données (en bauds). La valeur par défaut est généralement adéquate. Si, toutefois, vous constatez des erreurs lors de la saisie des images depuis la bande, affichez la liste déroulante et choisissez une vitesse légèrement inférieure.

Si le caméscope n'est pas connecté lorsque vous lancez DV STUDIO, seule l'option "Automatique" apparaît sur la liste déroulante. Si l'option "Automatique" est sélectionnée lorsque vous reconnectez le caméscope à l'ordinateur, la communication est rétablie après vérification de la liaison avec le caméscope.

ITALIANO

5 - Taglio delle fasce nere laterali [Cut Black Side Bars]

Serve ad eliminare le fasce nere che appaiono sulla destra e sinistra delle immagini. Da entrambi i lati delle immagini viene rimossa una quantità equivalente al numero di punti selezionato.

La regolazione di default è di 12 punti, ed è generalmente la regolazione migliore.

6 Spianamento dei contorni delle immagini

Serve a ridurre l'irregolarità dei contorni delle immagini che a volte si produce quando le immagini mobili vengono cambiate in immagini ferme e acquisite. La regolazione di default è "Smoothen Picture Contours".

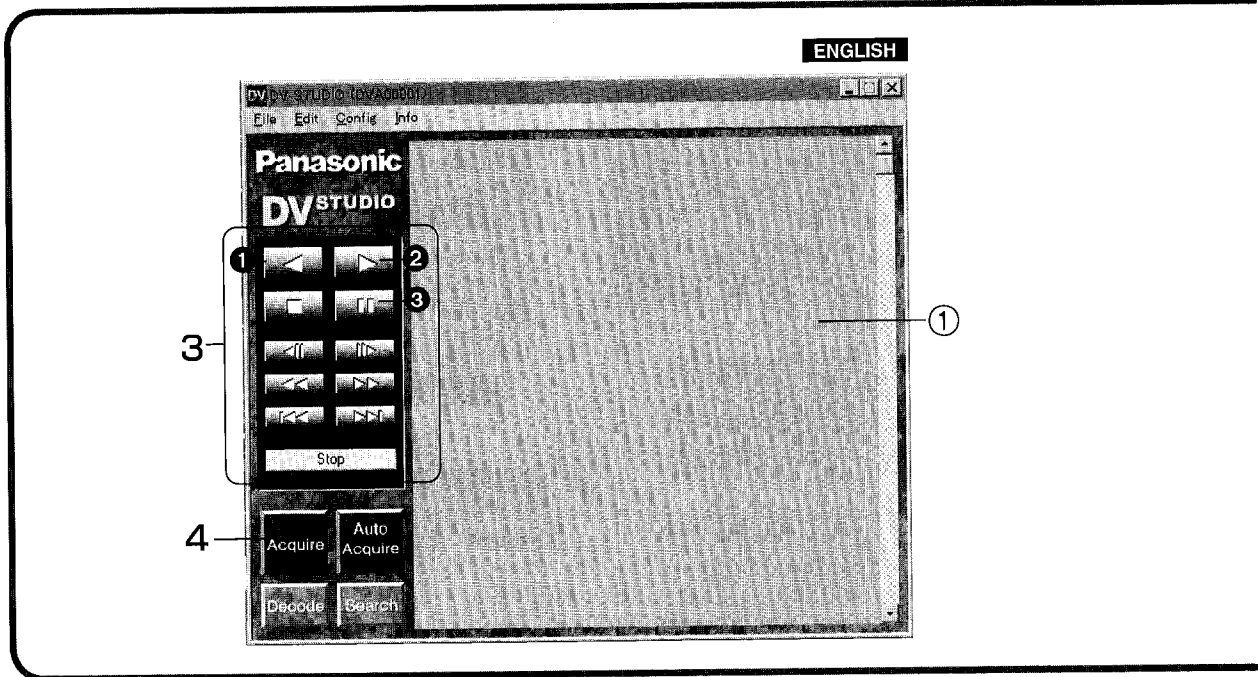
7 Segnale acustico

Serve a far suonare un segnale acustico ogni volta che si usano i comandi. Il segnale acustico suona come regolazione di default.

8 Comunicazione

Serve a regolare la velocità di comunicazione (velocità baud). Normalmente, la regolazione automatica è accettabile ma, se si verifica un errore durante l'acquisizione delle immagini, visualizza il riquadro della lista e seleziona una velocità leggermente inferiore.

Se quando si avvia DV STUDIO la videocamera digitale non è collegata, nel riquadro della lista appare soltanto "Automatic". Se viene selezionato "Automatic" dopo che si sono collegati la videocamera digitale e il personal computer, la connessione con la videocamera digitale viene controllata e la comunicazione con la videocamera digitale riprende.



DEUTSCH

GEBRAUCH DES DV STUDIO

Gezieltes Erfassen von Einzelbildern

Nach beendeter Einstellung des DV STUDIO kann mit der Erfassung von Bildern begonnen werden. Zunächst sicherstellen, daß die Digital-Videokamera korrekt über das Schnittstellenkabel an den Computer angeschlossen, eingeschaltet und auf den Wiedergabe-Modus geschaltet ist.

- 1 Die Einstellungen des DV STUDIO überprüfen.**
Nachprüfen, daß die Einstellungen dem gewünschten Erfassungszweck entsprechen.
 - 2 Die Digital-Videokamera auf den Wiedergabe-Modus schalten.**
 - 3 Die Digital-Videokamera in Betrieb setzen und an dem zu erfassenden Bild auf Standbild-Wiedergabe schalten.**
Entweder auf [◀] (Wiedergabe rückw.) ① oder auf [▶] (Wiedergabe) ② klicken, um mit der Wiedergabe des Bands zu beginnen. Sobald die Bandstelle erreicht worden ist, an der sich das zu erfassende Bild befindet, auf [■] (Standbild) ③ klicken.
 - 4 Auf „Erfassen“ klicken.**
Danach startet die Bilderfassung. Nach beendeter Erfassung erscheint das erfaßte Bild im Bildanzeige-Bereich ①.
- Um Funktionsstörungen zu vermeiden, sollte die Digital-Videokamera nach Anklicken von „Erfassen“ im DV STUDIO nicht direkt betätigt werden.

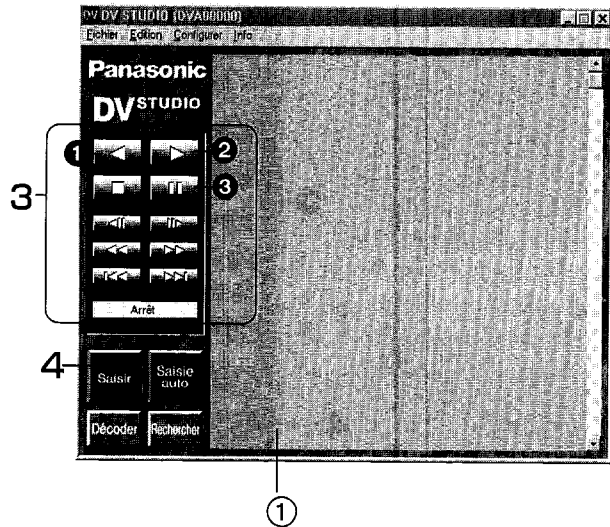
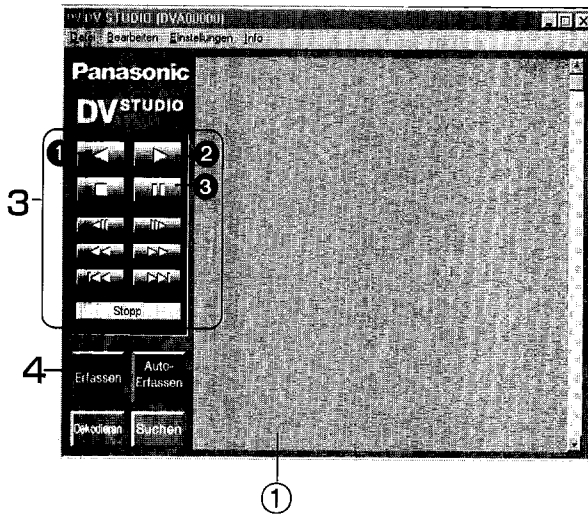
ENGLISH

USING DV STUDIO

Acquiring specific pictures

Once DV STUDIO has been configured, pictures can actually be acquired. Before proceeding, check that the digital video camera has been properly connected to the personal computer using the interface cable, that the digital video camera's power has been turned on, and that the camera is in the playback mode.

- 1 Check the DV STUDIO's configuration.**
Check whether the configuration settings correspond to the acquire objective.
 - 2 Set the digital video camera to playback.**
 - 3 Operate the digital video camera and set the picture to be acquired to still playback.**
Click "Reverse Playback" [◀] ① or "Playback" [▶] ② to play back the digital video camera's tape, and click "Still" [■] ③ when the part of the tape with the picture to be acquired is reached.
 - 4 Click "Acquire".**
Picture acquisition now starts. When acquisition is completed, the acquired picture appears on the picture display ①.
- Due to the possibility of an incorrect operation, do not operate the digital video camera directly when the acquire button has been operated at the DV STUDIO end.



UTILISATION DE DV STUDIO

Saisie d'images sélectionnées

Après avoir configuré DV STUDIO, vous pouvez commencer à saisir des images depuis la bande. Vous devez, toutefois, vous assurer au préalable que le caméscope est correctement connecté à l'ordinateur au moyen du câble d'interface, qu'il est sous tension et qu'il se trouve en mode de lecture.

- 1 Vérifiez la configuration de DV STUDIO.**
Assurez-vous que les paramètres de configuration correspondent à votre objectif de saisie.
 - 2 Placez le caméscope en mode de lecture.**
 - 3 En commandant le caméscope, effectuez un arrêt sur image sur l'image à saisir.**
Cliquez sur "Lecture inversée" [◀] ① ou "Lecture" [▶] ② pour lire la bande. Lorsque vous atteignez le point de la bande où se trouve l'image que vous désirez saisir, cliquez sur "Image fixe" [■] ③.
 - 4 Cliquez sur "Saisir".**
La saisie d'image commence. Lorsqu'elle est terminée, l'image saisie apparaît à l'écran ①.
- Pour éviter un mauvais fonctionnement, ne touchez pas aux commandes sur le caméscope après avoir appuyé sur le bouton "Saisir" dans DV STUDIO.

USO DI DV STUDIO

Acquisizione di immagini specifiche

Le immagini possono essere acquisite dopo che si è configurato DV STUDIO. Prima di procedere, accertarsi che la videocamera digitale sia collegata correttamente al personal computer con il cavo di interfaccia, che la videocamera sia accesa e che si trovi nel modo di riproduzione.

- 1 Controllare la configurazione di DV STUDIO.**
Accertarsi che le regolazioni di configurazione corrispondano all'obiettivo di acquisizione.
 - 2 Disporre la videocamera digitale nel modo di riproduzione.**
 - 3 Far funzionare la videocamera digitale e disporre l'immagine da acquisire nel modo di fermo immagine.**
Cliccare "Reverse Playback" [◀] ① o "Playback" [▶] ② per riprodurre il nastro della videocamera digitale, e cliccare "Still" [■] ③ quando viene raggiunta la parte del nastro con l'immagine da acquisire.
 - 4 Cliccare "Acquire".**
L'acquisizione dell'immagine comincia. Al suo completamento, l'immagine acquisita appare sul display delle immagini ①.
- A causa della possibilità di un malfunzionamento, non far funzionare direttamente la videocamera digitale dopo aver azionato il bottone di acquisizione alla fine di DV STUDIO.



DEUTSCH

Automatisches Erfassen von Bildern

Neben dem gezielten Erfassen von Einzelbildern besteht auch die Möglichkeit, Bilder automatisch zu erfassen. Dazu wird „Auto-Erfassungs-Einstellungen“ unter „Einstellungen“ in der Menüleiste gewählt.

- 1 Die Einstellungen des DV STUDIO überprüfen.**
Zum automatischen Erfassen von Bildern stehen zwei Verfahren zur Verfügung: „Photoshot“ und „Intervall-Zeit“. Eines dieser beiden Verfahren sowie die Position auf dem Band wählen, an der die Erfassung starten soll.
(Weitere Einzelheiten hierzu sind dem Abschnitt „Einstellen des DV STUDIO“ zu entnehmen.)
- 2 Die Digital-Videokamera auf den Wiedergabe-Modus schalten.**
- 3 Die Digital-Videokamera in Betrieb setzen und die Bandstelle aufsuchen, an der die Auto-Erfassung starten soll.**
Beim Einstellen des DV STUDIO „Von Bandanfang“ wählen, wenn die Bilderfassung am Bandanfang starten soll.
- 4 Auf „Auto-Erfassen“ klicken.**
Danach startet die automatische Bilderfassung. Nach beendeter Auto-Erfassung erscheinen die erfaßten Bilder der Reihe nach im Bildanzeigebereich.

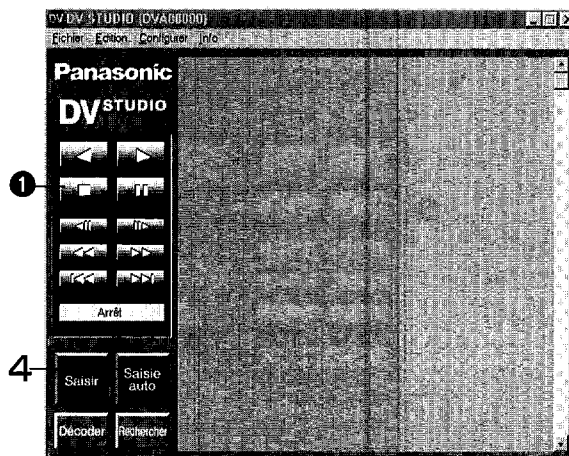
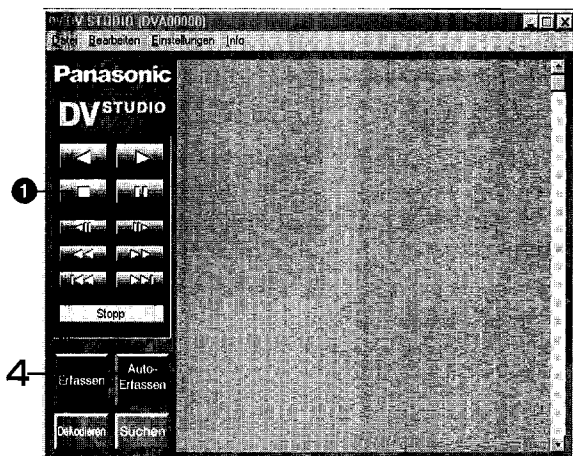
- Auf [■] (Stopp) ① klicken, um die Auto-Erfassung zu beenden.

ENGLISH

Acquiring pictures automatically

Besides acquiring specific pictures, it is also possible to acquire pictures automatically. To do this, select “Auto Acquire Settings” in “Config” on the menu bar.

- 1 Check the DV STUDIO's configuration.**
There are two methods of acquiring pictures automatically: Photoshot and Interval Time. Select one of these methods. Also select the position on the tape where acquisition is to start. (For further details, refer to “Configuring DV STUDIO.”)
 - 2 Set the digital video camera to play back.**
 - 3 Operate the digital video camera and bring the tape to the position where auto acquire is to start.**
“From Start of Tape” can be set at the configuration stage to acquire pictures from the start of the tape.
 - 4 Click “ Auto Acquire”.**
Picture acquisition now starts. When acquisition is completed, the acquired pictures appear in sequence on the picture display.
- To stop auto acquire, click “Stop” [■] ①.



FRANÇAIS

Saisie automatique d'images

Outre les images sélectionnées, il est également possible de saisir les images automatiquement. Pour ceci, sélectionnez "Réglages de saisie auto" sur le menu "Configurer" de la barre de menus.

1 Vérifiez la configuration de DV STUDIO.

Il existe deux méthodes pour la saisie automatique d'images : "Photoshot" et "Durée d'intervalle". Choisissez l'une de ces deux méthodes. Choisissez également le point de la bande où vous désirez commencer la saisie (pour plus de précisions, voyez "Configuration de DV STUDIO").

2 Placez le caméscope en mode de lecture.**3 En commandant le caméscope, amenez la bande sur la position de départ de la saisie.**

Si vous désirez que la saisie des images commence au début de la bande, vous pouvez choisir l'option "A partir du début de la bande" à l'étape de configuration décrite ci-dessus.

4 Cliquez sur "Saisie auto".

La saisie des images commence. Lorsqu'elle est terminée, les images saisies apparaissent les unes après les autres à l'écran.

- Pour arrêter la saisie d'images, cliquez sur "Arrêt" [■] ①.

ITALIANO

Acquisizione automatica delle immagini

Oltre all'acquisizione di immagini specifiche, si possono anche acquisire le immagini automaticamente. Per farlo, selezionare "Auto Acquire Settings" in "Config" sulla barra del menu.

1 Controllare la configurazione di DV STUDIO.

Per acquisire automaticamente le immagini ci sono due modi: Photoshot e Interval Time. Selezionarne uno dei due. Selezionare anche la posizione sul nastro da dove cominciare l'acquisizione.

(Per ulteriori dettagli, riferirsi a "Configurazione di DV STUDIO".)

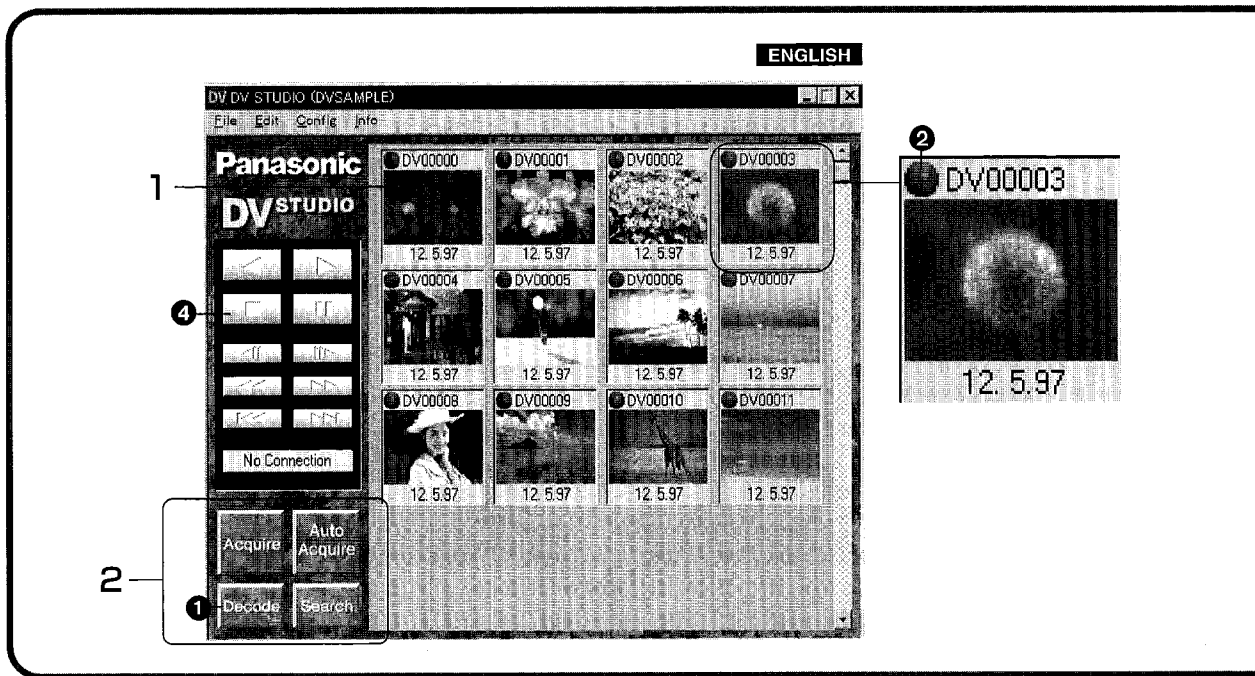
2 Disporre la videocamera digitale nel modo di riproduzione.**3 Usare la videocamera digitale per portare il nastro sulla posizione da dove cominciare l'acquisizione automatica.**

Per acquisire le immagini dall'inizio del nastro si deve regolare "From Start of Tape" allo stadio di configurazione.

4 Cliccare "Auto Acquire" [Auto Acquire].

L'acquisizione delle immagini comincia. Al suo completamento, le immagini acquisite appaiono in sequenza sul display delle immagini.

- Per interrompere l'acquisizione automatica, cliccare "Stop" [■] ①.



DEUTSCH

Dekodieren

Diese Funktion dient zur Wahl der Bilder, die dekodiert werden sollen, und zu ihrer Dekodierung.

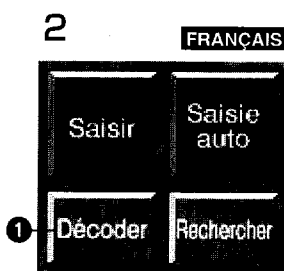
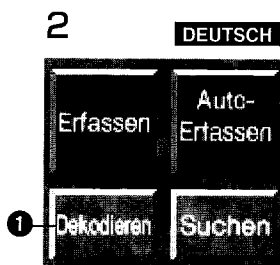
- 1 Das zu dekodierende Bild wählen.**
Nach Klicken auf dem zu dekodierenden Bild wird es mit einer blauen Umrandung versehen.
 - 2 Auf „Dekodieren“ 1 klicken.**
Danach beginnt die Dekodierung des gewählten Bilds. Um Daten im Modus „Kleine Bildgröße“ zu dekodieren, werden diese zunächst im Modus „Standard-Bildgröße“ erfaßt, bevor die Dekodierung beginnt.
- ◆ Anhand des Erfassungsgrößen-Symbols 2 läßt sich bequem feststellen, ob ein Bild im Modus „Kleine Bildgröße“ oder „Standard-Bildgröße“ dekodiert wurde. Ein weißer Kreis kennzeichnet die Erfassung im Modus „Kleine Bildgröße“, ein roter Kreis die Erfassung im Modus „Standard-Bildgröße“.

ENGLISH

Decoding

This function is used to select the pictures to be decoded and decode them.

- 1 Select a picture to be decoded.**
When the picture to be decoded is clicked, it will be enclosed by a blue line.
 - 2 Click “Decode” 1.**
The picture is now decoded. To decode the fast preview mode data, the full acquire mode data is first acquired, and then it is decoded.
- ◆ Whether the picture has been decoded in the fast preview mode or full acquire mode can be identified by the acquisition format mark 2. A white circle indicates that the picture has been acquired in fast preview mode; a red circle indicates the full acquire mode.



FRANÇAIS

Décodage

Cette fonction vous permet de sélectionner les images à décoder et de les décoder.

- 1 Sélectionnez l'image à décoder.**
Cliquez sur l'image à décoder. Elle est alors entourée d'un trait bleu.
- 2 Cliquez sur "Décoder" ①.**
L'image est alors décodée. Pour le décodage des données d'image petit format, les données d'image format standard doivent être chargées.

◆ La marque de mode de saisie ② permet de déterminer si l'image a été décodée en mode Image petit format ou en mode Image format standard. Un rond blanc indique que l'image a été saisie en mode Image petit format ; un rond rouge qu'elle a été saisie en mode Image format standard.

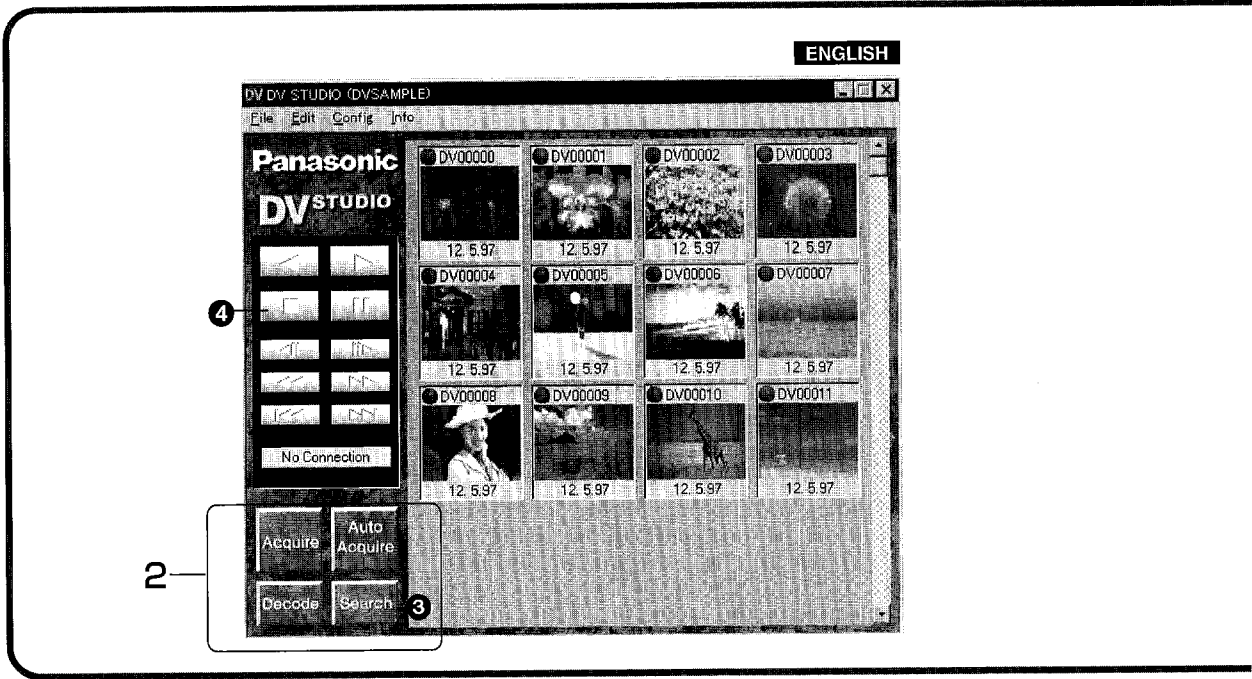
ITALIANO

Decodifica

Questa funzione serve a selezionare le immagini da decodificare e a decodificarle.

- 1 Selezionare una immagine da decodificare.**
Quando si fa clic sull'immagine da decodificare, essa viene incorniciata di blu.
- 2 Cliccare "Decode" ①.**
L'immagine viene decodificata. Quando si decodificano i dati del modo di anteprima veloce, vengono prima acquisiti i dati del modo di acquisizione intera e poi i dati vengono decodificati.






◆ Il marchio ② del formato di acquisizione mostra se l'immagine è stata decodificata nel modo di anteprima veloce o nel modo di acquisizione intera. Un cerchio bianco indica che l'immagine è stata acquisita nel modo di anteprima veloce, mentre un cerchio rosso indica il modo di acquisizione intera.



DEUTSCH

Suchlauf






Diese Funktion dient zum Aufsuchen der Bandstelle, an der sich das gewählte Bild befindet.

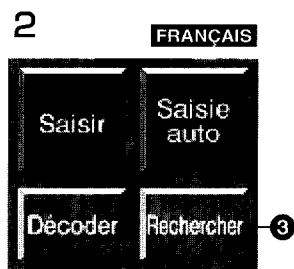
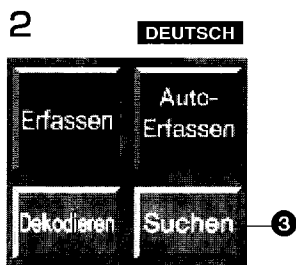
- 1 Das Bild wählen, dessen Bandposition aufgesucht werden soll.**
Das gewählte Bild wird blau umrandet dargestellt.
 - 2 Auf „Suchen“  klicken.**
Das Band wird an die betreffende Stelle gespult, wonach auf den Wiedergabe-Modus umgeschaltet wird.
 - Um den Suchlauf abzubrechen, auf  (Stopp)  klicken.
-  Während der ersten 5 Sekunden nach Starten des Bandlaufs am Bandanfang oder Bandende wird der Suchlauf nicht aktiviert.
-  Wenn ein Band unbespielte Abschnitte (Leerstellen) enthält, wird der Suchlauf nicht einwandfrei ausgeführt.

ENGLISH

Searching

This function is used to find the tape position where the selected picture can be found.

- 1 Select the picture whose position on the tape is to be searched.**
The selected picture is enclosed by a blue line.
 - 2 Click “search” .**
The tape position is found, and then the playback status is established.
 - To stop the search, click “stop”  .
-  The search function will not work for 5 seconds when the tape begins to travel from its start end.
-  The search function will not work properly if the tape contains unrecorded sections.



FRANÇAIS

Recherche

Cette fonction vous permet de rechercher la position de l'image sélectionnée sur la bande.

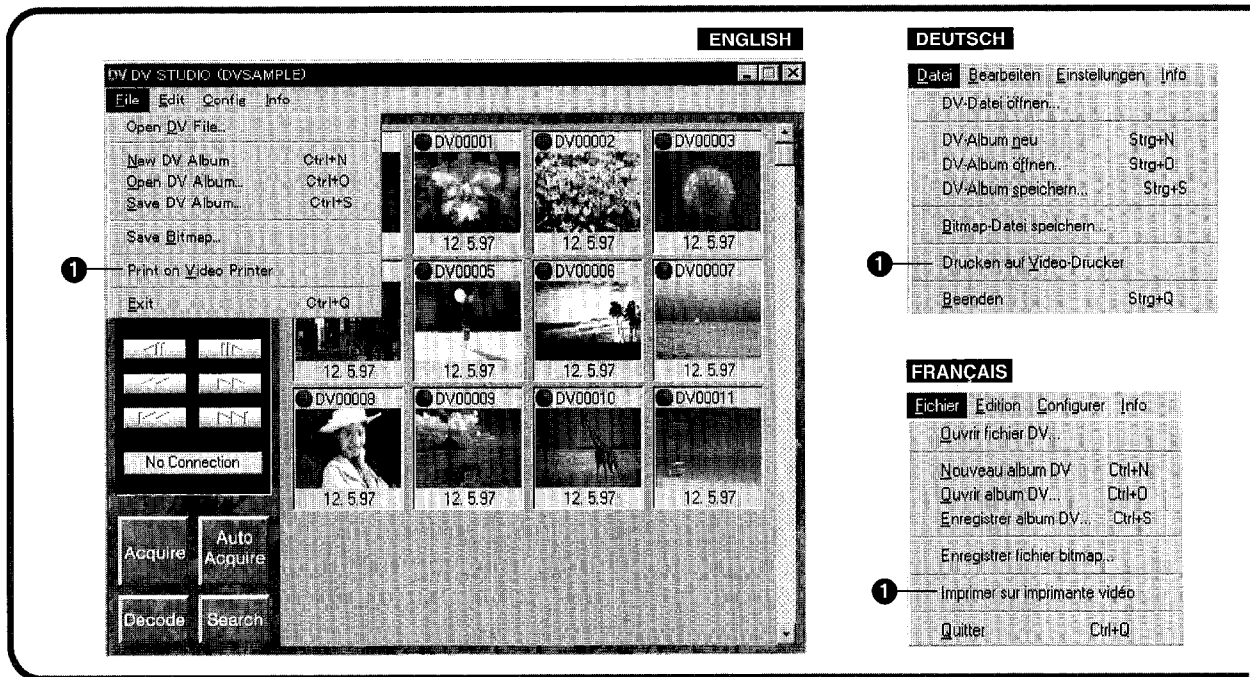
- 1 Sélectionnez l'image dont vous désirez trouver la position sur la bande.**
L'image sélectionnée est entourée d'un trait bleu.
 - 2 Cliquez sur "Rechercher" ③.**
Lorsque la position de l'image sur la bande est trouvée, le caméscope est placé en mode de lecture.
 - Pour arrêter la recherche, cliquez sur "Arrêt" [■] ④.
- ☞ La fonction de recherche est inopérante pendant 5 secondes lorsque le défilement commence au début de la bande.
- ☞ La fonction de recherche ne fonctionne pas correctement si la bande contient des espaces non enregistrés.

ITALIANO

Ricerca

Questa funzione serve a cercare la posizione del nastro dove si trova l'immagine selezionata.

- 1 Selezionare l'immagine di cui cercare la posizione sul nastro.**
L'immagine selezionata viene incorniciata di blu.
 - 2 Cliccare "Search" ③.**
La posizione del nastro viene trovata e poi si stabilisce il modo di riproduzione.
 - Per interrompere la ricerca, cliccare "Stop" [■] ④.
- ☞ La funzione di ricerca comincia dopo 5 secondi se il nastro parte dalla sua posizione di inizio.
- ☞ La funzione di ricerca non opera correttamente se il nastro contiene sezioni non registrate.



DEUTSCH

Verwendung des Video-Druckers zum Drucken

1 Gewählte Bilder können gedruckt werden, wenn ein Video-Drucker über das 5polige Systemkabel angeschlossen ist. Wenn die Digital-Videokamera auf den Standbild-Wiedergabemodus geschaltet wird, so wird das betreffende Bild automatisch gedruckt, selbst wenn kein Bild gewählt wurde. Einzelheiten zu Anschluß und Bedienung des Video-Druckers sind den Bedienungsanleitungen der Digital-Videokamera und des Video-Druckers zu entnehmen.

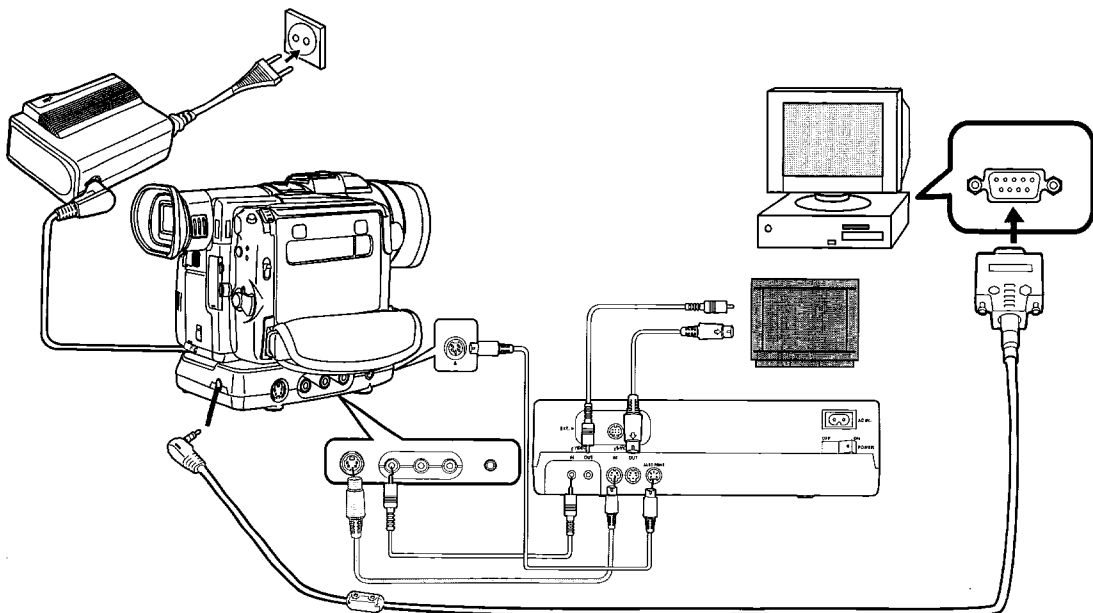
☞ Im MULTI-Modus kann der Inhalt eines Albums nicht gedruckt werden.

ENGLISH

Using the video printer for printing

1 Selected pictures can be printed out using the video printer which has been connected using the system 5-pin cable. If the video camera is placed in the still playback mode, the picture concerned will be printed out even when nothing has been selected. For details on how to connect and operate the printer, read the Operating Instructions of the digital video camera and printer carefully.

☞ The contents of albums cannot be printed out in the "multi" mode.



FRANÇAIS

Impression avec une imprimante vidéo

- ❶ Les images sélectionnées peuvent être imprimées avec une imprimante vidéo raccordée à l'aide du câble à 5 broches du système. Si le caméscope est placé en mode arrêt sur image, l'image concernée est imprimée même si aucune sélection n'a été effectuée.

Pour la manière de connecter et d'utiliser l'imprimante, lisez attentivement les modes d'emploi du caméscope numérique et de l'imprimante.

- ☞ En mode "MULTI", le contenu des albums ne peut être imprimé.

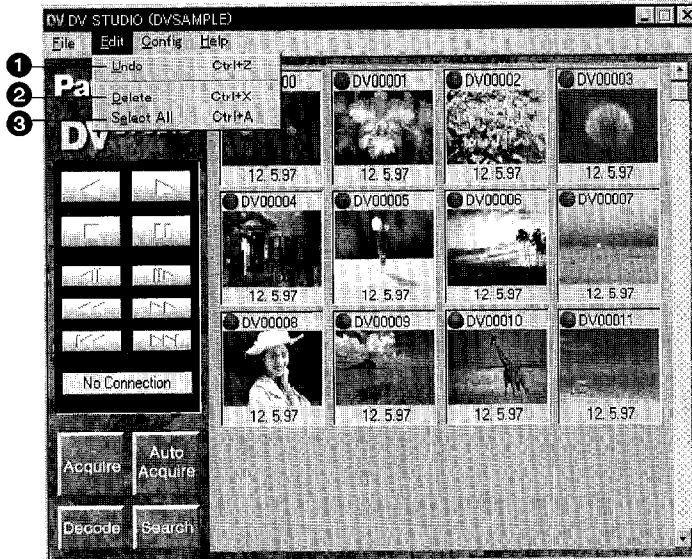
ITALIANO

Stampa delle immagini con la stampante video

- ❶ Le immagini selezionate possono essere stampate usando la stampante video collegata con il cavo di 5 pin. Se la videocamera digitale è disposta nel modo di riproduzione del fermo immagine, tale immagine viene stampata anche se non è stata selezionata.

Per i dettagli sul modo di collegare e di far funzionare la stampante, leggere attentamente le istruzioni per l'uso della videocamera digitale e della stampante.

- ☞ Il contenuto degli album non può essere stampato nel modo "MULTI".



DEUTSCH

Praktische Funktionen zum Bearbeiten von Bildern

1 Rückgängig :

Wird verwendet, um den jeweils zuletzt ausgeführten Betriebsvorgang rückgängig zu machen und den früheren Zustand wiederherzustellen. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungstastenkombination [Ctrl + Z] erzielt werden.

2 Löschen :

Dient zum Löschen des gewählten Bilds. Danach verschiebt sich das auf das gelöschte Bild folgende Bild um eine Stelle vorwärts, um die Lücke zu füllen. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungstastenkombination [Ctrl + X] erzielt werden.

Wählen :

Wird verwendet, um Bilder gezielt zu wählen. Ein Bild kann durch Anklicken gewählt werden. Wenn die linke Maustaste an der gewünschten Stelle gedrückt und dann geklickt wird, während die Shift-Taste gedrückt gehalten wird, kann eine Serie aufeinanderfolgender Bilder gewählt werden. Wird die Maustaste bei gedrückter Control-Taste geklickt, können mehrere angeklickte Bilder gewählt werden.

3 Alle wählen :

Wird verwendet, um alle Bilder gleichzeitig zu wählen. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungstastenkombination [Ctrl + A] erzielt werden.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

Useful functions for editing pictures

1 Undo :

Used to cancel the last operation and restore the condition existing prior to that operation. The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+Z) is pressed.

2 Delete :

Used to delete the selected picture. The picture after the deleted picture now moves forward to fill the gap. The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+X) is pressed.

Select:

Used to select pictures. A picture can be selected by clicking it.

When the mouse's left button is pressed at the point to be selected and then clicked while the shift key is pressed, a range of pictures can be selected.

When the mouse button is clicked while the control key is pressed, a multiple number of clicked pictures can be selected.

3 Select All :

Used to select all the pictures. The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+A) is pressed.

Continue on next page

DEUTSCH

	Bearbeiten	Einstellungen	Info
1	Rückgängig	Strg+Z	
2	Löschen	Strg+X	
3	Alle wählen	Strg+A	

FRANÇAIS

	Edition	Configurer	Info
1	Annuler	Ctrl+Z	
2	Effacer	Ctrl+X	
3	Sélectionner tout	Ctrl+A	

FRANÇAIS

Fonctions utiles pour l'édition d'images

- 1 Annuler :**
Permet d'annuler la dernière opération pour retrouver l'état avant son exécution. Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+Z).
 - 2 Effacer :**
Permet d'effacer l'image sélectionnée. L'image après l'image effacée prend la place de l'image effacée. Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+X).
- Sélectionner :**
Permet de sélectionner des images. Pour sélectionner une image, cliquez dessus.
Pour sélectionner plusieurs images qui se suivent, cliquez sur la première image avec le bouton gauche de la souris, puis cliquez sur la dernière image tout en maintenant la touche Maj enfoncée.
Pour sélectionner plusieurs images qui ne se suivent pas, cliquez sur elles en maintenant la touche Ctrl enfoncée.
- 3 Sélectionner tout :**
Permet de sélectionner toutes les images. Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+A).

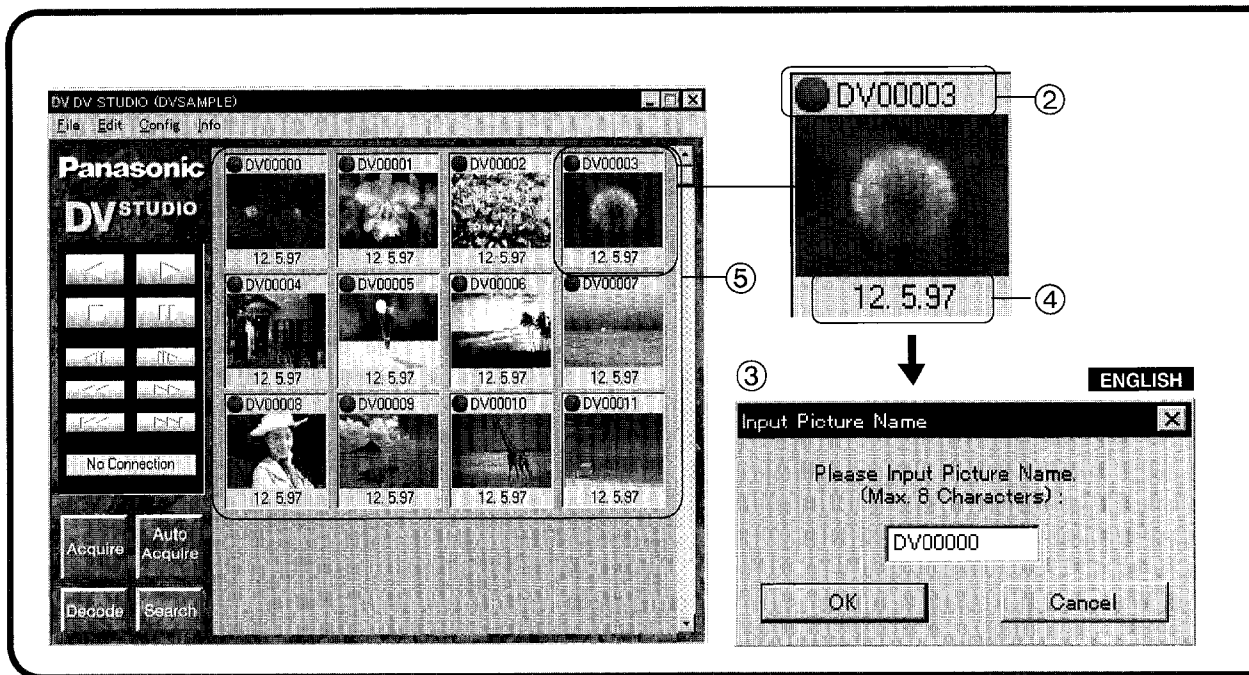
Suite page suivante

ITALIANO

Funzioni utili per il montaggio delle immagini

- 1 Annulla [Undo]:**
Serve a cancellare l'ultima operazione e a ripristinare la condizione che la precedeva. L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+Z).
 - 2 Cancella [Delete]:**
Serve a cancellare l'immagine selezionata. L'immagine dopo quella selezionata si sposta in avanti per riempire il vuoto. L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+X).
- Seleziona:**
Serve a selezionare le immagini. Una immagine può essere selezionata cliccandola.
Quando si preme il tasto sinistro del mouse sul punto da selezionare e si clicca poi mantenendo premuto il tasto delle maiuscole, si può selezionare una serie di immagini.
Se si clicca il tasto del mouse mantenendo premuto il tasto di controllo, si può selezionare un numero multiplo di immagini cliccate.
- 3 Seleziona tutto [Select All]:**
Serve a selezionare tutte le immagini. L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+A).

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

4 Bildnamen eingeben:

Die Bilddaten können mit einem Namen versehen werden. Die Standardeinstellung ist der Dateiname.

1 Auf dem Kleinbild-Titelbereich ② klicken.

Danach erscheint das Dialogfeld „Bildnamen eingeben“ ③.

2 Den gewünschten Bildnamen eingeben und dann auf „OK“ klicken.

Bildnamen können aus bis zu 8 Zeichen bestehen.

5 Anzeigen von Datum und Uhrzeit der Aufnahme

Nach Erfassen eines Bilds wird das Aufnahmedatum ④ unterhalb des Kleinbilds angezeigt. Durch Klicken auf der Datumsanzeige kann auf die Anzeige der Uhrzeit der Aufnahme umgeschaltet werden.

6 Verschieben eines Kleinbilds innerhalb der Daumnagel-Bildgalerie ⑤

Das zu verschiebende Kleinbild wählen und dann mit der Maus an die gewünschte Stelle ziehen (dazu die linke Maustaste gedrückt halten, den Mauscursor auf die Stelle führen, an die das Kleinbild verschoben werden soll, und die Maustaste loslassen).

ENGLISH

4 Input Picture Name:

A name can be added to the picture data. The default setting is the filename.

1 Click the small picture title area ②.

The “Input Picture Name” dialog box ③ now appears.

2 Input the picture name, and click “OK.”

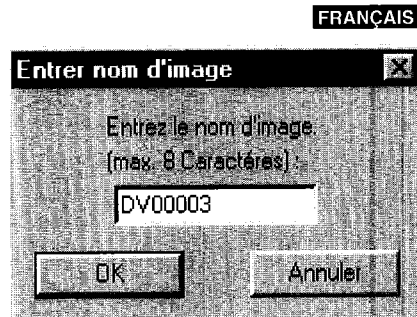
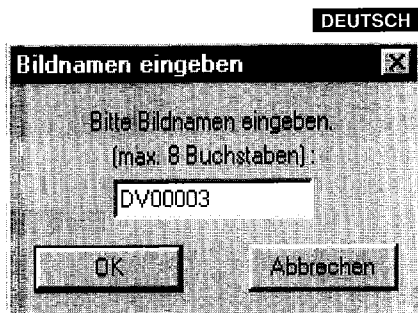
Names can consist of a maximum of 8 characters.

5 Shooting date and time displays

When a picture is acquired, its shooting date is displayed at the bottom ④ of the small picture. When the date is clicked, the shooting time is displayed instead.

6 Moving a fast preview picture inside the thumbnail ⑤

Select the fast preview picture to be moved, and move it using the drag & drop method (with the left mouse button held down, bring the cursor to the place where the fast preview picture is to be moved to and then release the button).



FRANÇAIS

4 Entrer nom d'image :

Vous pouvez ajouter un nom aux données d'image. Le nom par défaut est le nom de fichier.

1 Cliquez sur la zone de titre de la miniature ②.

La boîte de dialogue "Entrer nom d'image" ③ s'affiche.

2 Entrez le nom d'image et cliquez sur "OK".

Le nom peut comprendre 8 caractères au maximum.

5 Affichage de la date ou de l'heure de prise de vue

Lorsqu'une image est saisie, la date de prise de vue s'affiche en bas ④ de la miniature. Si vous cliquez sur la date, celle-ci est remplacée par l'heure de prise de vue.

6 Déplacement d'une image petit format sur la planche contact ⑤

Sélectionnez l'image petit format à déplacer et faites-la glisser avec la souris (tout en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé, amenez le curseur à l'endroit où vous désirez déplacer l'image, puis relâchez le bouton).

ITALIANO

4 Immettere il nome dell'immagine

Ai dati delle immagini si possono aggiungere i nomi. La regolazione di default è il nome del file.

1 Cliccare l'area del titolo della piccola immagine ②.

Appare la finestra di dialogo "Input Picture Name" ③.

2 Immettere il nome dell'immagine e cliccare "OK".

I nomi possono consistere in un massimo di 8 caratteri.

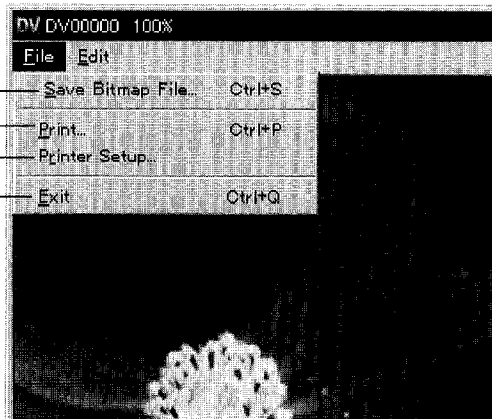
5 Display della data e dell'ora della ripresa

Quando si acquisisce una immagine, la data della sua ripresa viene visualizzata sotto ④ la piccola immagine. Quando si clicca la data, viene visualizzata l'ora della ripresa.

6 Spostamento di una immagine di anteprima veloce all'interno dell'unghia ⑤

Selezionare l'immagine di anteprima veloce da spostare e spostarla usando il metodo "trascina e rilascia" (con il tasto sinistro del mouse mantenuto premuto, portare il cursore sul punto dove spostare l'immagine di anteprima veloce e rilasciare poi il tasto).

ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



DEUTSCH

Funktionen beim Dekodieren

- 1 Bitmap-Datei speichern :**
Dient zum Speichern von dekodierten Bildern in Form einer Bitmap-Datei.
- 2 Drucken :**
Wird verwendet, um die Bilder mit einem an den Computer angeschlossenen Video-Drucker auszudrucken.
Einzelheiten zu Anschluß und Bedienung des Video-Druckers sind den Bedienungsanleitungen des Personalcomputers und des Video-Druckers zu entnehmen.
- 3 Drucker einstellen :**
Dient zum Einstellen des Druckers.
- 4 Alle wählen :**
Wird verwendet, um alle Bilder gleichzeitig zu wählen. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungs-Tastenkombination [Ctrl + A] erzielt werden.
Wählen:
Wird verwendet, um nur einige Bilder zu wählen. Der gewählte Bereich wird durch gestrichelte Linien hervorgehoben.
- 5 Beenden :**
Wird verwendet, um die Anzeige der dekodierten Bilder zu beenden.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

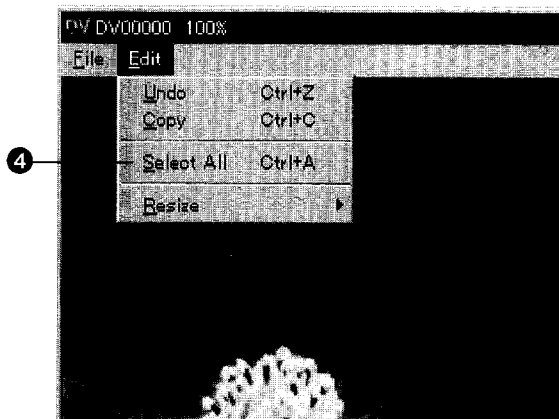
ENGLISH

Operations during decoding

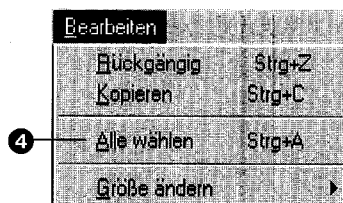
- 1 Save Bitmap File :**
Used to save the decoded pictures as a bitmap file.
- 2 Print :**
Used to print out the pictures on the printer connected to the personal computer.
For details on how to connect and operate the printer, read the Operating Instructions of the personal computer and the printer carefully.
- 3 Printer Setup :**
Used to set up the printer.
- 4 Select All :**
Used to select all the pictures. The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+A) is pressed.
Select:
Used to select some of the pictures. The selected area is enclosed by the dotted lines.
- 5 Exit :**
Used to exit the decoded picture display.

Continued on next page

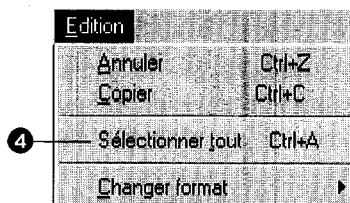
ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



FRANÇAIS

Opérations durant le décodage

- ❶ **Enregistrer fichier bitmap :**
Permet de sauvegarder les images décodées dans des fichiers bitmap.
- ❷ **Imprimer :**
Permet d'imprimer les images sur l'imprimante connectée à l'ordinateur.
Pour le raccordement et l'utilisation de l'imprimante, lisez attentivement la documentation de l'ordinateur et de l'imprimante.
- ❸ **Configurer imprimante :**
Permet de configurer l'imprimante.
- ❹ **Sélectionner tout :**
Permet de sélectionner toutes les images. Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+A).
Sélectionner :
Permet de sélectionner certaines images. La zone sélectionnée est entourée d'un cadre en pointillé.
- ❺ **Quitter :**
Permet de quitter l'affichage des images décodées.

Suite page suivante

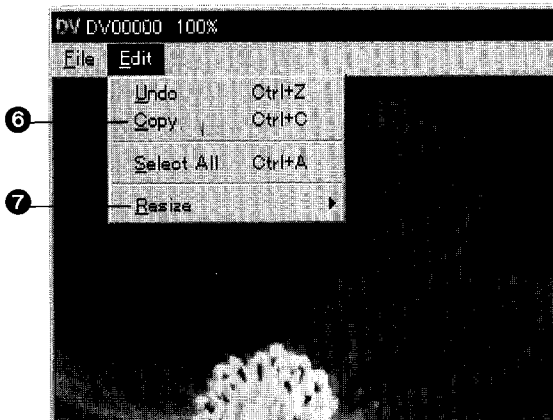
ITALIANO

Operazioni durante la decodifica

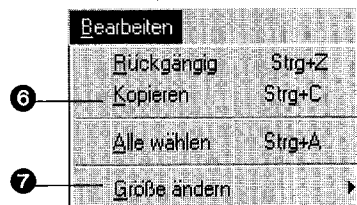
- ❶ **Salva il file bitmap [Save Bitmap File]:**
Serve a salvare le immagini decodificate come un file bitmap.
- ❷ **Stampa [Print]:**
Serve a stampare le immagini con la stampante collegata al personal computer.
Per i dettagli sul modo di collegare e di far funzionare la stampante, leggere attentamente le istruzioni per l'uso del personal computer e della stampante.
- ❸ **Configurazione della stampante [Printer Setup]:**
Serve a configurare la stampante.
- ❹ **Seleziona tutto [Select All]:**
Serve a selezionare tutte le immagini. L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+A).
Seleziona:
Serve a selezionare alcune immagini. L'area selezionata viene incorniciata da linee tratteggiate.
- ❺ **Esci [Exit]:**
Serve ad uscire dal display delle immagini decodificate.

Continua alla pagina seguente

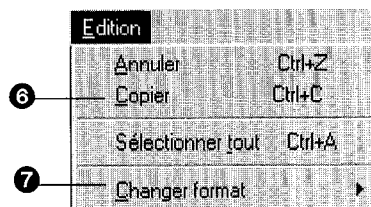
ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



DEUTSCH

6 Kopieren :

Wird verwendet, um dekodierte Bilder in den Zwischenspeicher (Clipboard) zu kopieren.
Wird verwendet, um dekodierte Bilder in den Zwischenspeicher (Clipboard) zu kopieren, nachdem der Bereich, an den die Bilder kopiert werden sollen, festgelegt worden ist.

7 Größe ändern :

Wird verwendet, um die Größe der angezeigten Bilder zu verändern. Wenn „Größe ändern“ in der Menüleiste gewählt wird, nachdem ein Bild dekodiert worden ist, erscheint das Menü ① zum Ändern der Bild-Gesamtgröße. Die Änderung erfolgt auf der Grundlage der Größe, in das Bild ursprünglich angezeigt wurde.

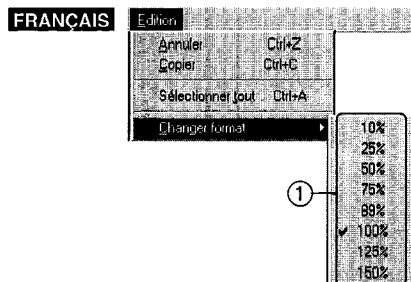
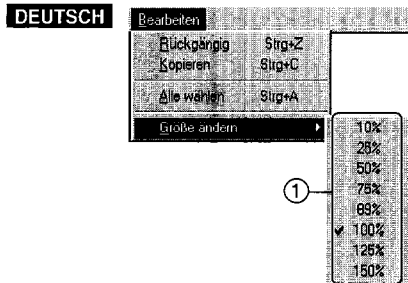
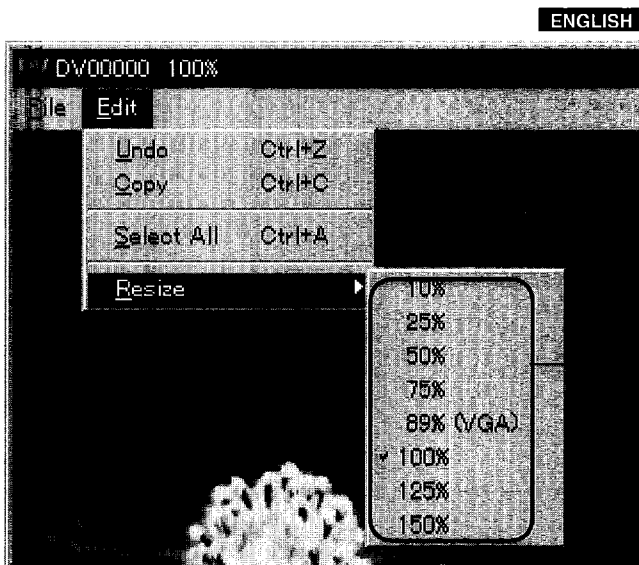
ENGLISH

6 Copy :

Used to copy decoded pictures onto the clipboard.
Used to copy decoded pictures onto the clipboard after the area where these pictures are to be copied to has been selected.

7 Resize :

Used to change the display size of the pictures.
If "Resize" is selected from the menu bar when a picture has been decoded, the menu ① for changing its overall size appears. The size is changed based on the size in which the picture was initially displayed.



FRANÇAIS

6 Copier :

Permet de copier les images décodées dans le presse-papiers.
 Permet de copier les images décodées dans le presse-papiers après que la zone où ces images doivent être copiées a été sélectionnée.

7 Changer format :

Permet de changer la taille d'affichage des images. Si "Changer format" est sélectionné en utilisant la barre de menus lorsqu'une image a été décodée, le menu ① pour le changement du format s'affiche. Le changement de format dépend de la taille d'affichage initiale de l'image.

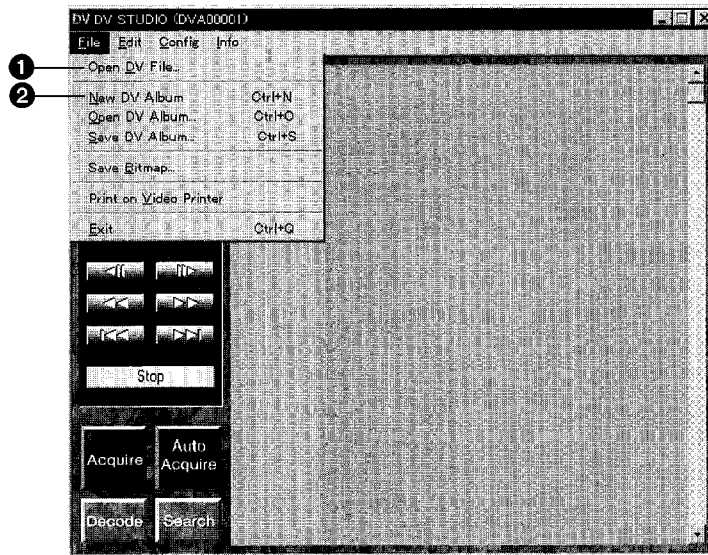
ITALIANO

6 Copia [Copy]:

Serve a copiare sulla clipboard le immagini decodificate.
 Serve a copiare sulla clipboard le immagini decodificate dopo che si è selezionata l'area dove copiarle.

7 Ridimensiona [Resize]:

Serve a cambiare le dimensioni di visualizzazione delle immagini. Se si seleziona "Resize" dalla barra del menu dopo la decodifica di una immagine, appare il menu ① per il cambiamento delle dimensioni generali. Le dimensioni vengono cambiate in base a quelle in cui l'immagine era inizialmente visualizzata.



DEUTSCH

Datei-Operationen

Der Eintrag „Datei“ in der Menüleiste wird verwendet, um ein neues DV-Album zu öffnen oder ein bearbeitetes DV-Album zu speichern.

1 Öffnen einer DV-Datei [DV-Datei öffnen]

Dem momentan geöffneten DV-Album wird eine DV-Datei (im Format „*.dvf“) hinzugefügt. Hier klicken, um das Dialogfeld zu öffnen und die hinzuzufügende DV-Datei zu wählen.

2 Anlegen eines neuen DV-Albums [DV-Album neu]

Das momentan geöffnete DV-Album wird geschlossen, und ein neues DV-Album wird angelegt. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungs-Tastenkombination [Ctrl + N] erzielt werden.

Wenn das angezeigte DV-Album geschlossen werden soll, erscheint eine Aufforderung zur Bestätigung, daß das Album gespeichert werden soll. Auf „Ja“ klicken, wenn das Album gespeichert werden soll, auf „Nein“, wenn es nicht gespeichert werden soll, und auf „Aufheben“, wenn kein neues Album angelegt werden soll. Wenn es sich bei dem zu speichernden Album um eine neue Datei handelt, erscheint die Aufforderung „DV-Albumnamen eingeben“. Den gewünschten Namen eingeben und dann auf „OK“ klicken.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

File operations

When opening a new DV album or saving an edited DV album, proceed from “File” on the menu bar.

1 Opening a DV file [Open DV File]

A DV file (*.dvf format) is added to the DV album which has been opened. Click here to open the dialog box and select the DV file to be added.

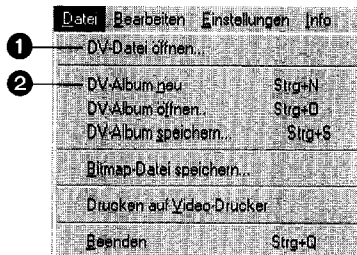
2 Creating a new DV album [New DV Album]

The DV album already displayed is closed, and a new DV album is created. The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+N) is pressed.

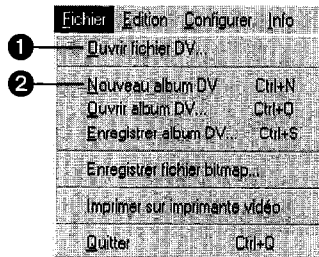
When the DV album displayed is to be closed, a prompt asking whether it is to be saved appears. If the album is to be saved, click “Yes,” if it is not to be saved, click “No,” and if the creating of the new album is to be cancelled, click “Cancel.” When the album to be saved is a new file, the “Input DV Album Name” prompt appears. Input the name and click “OK.”

Continued on next page

DEUTSCH



FRANÇAIS



FRANÇAIS

Opérations sur les fichiers

Pour ouvrir un nouvel album DV ou sauvegarder un album DV édité, utilisez le menu "Fichier" sur la barre de menus.

- 1 Ouverture d'un fichier DV [Ouvrir fichier DV]**
Permet d'ajouter un fichier DV (format *.dvf) à l'album DV ouvert. Cliquez sur cette fonction pour ouvrir la boîte de dialogue et sélectionner le fichier DV à ajouter.
- 2 Création d'un nouvel album DV [Créer album DV]**
Permet de fermer l'album DV affiché et d'en créer un nouveau. Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+N).
Avant la fermeture du fichier affiché, il vous est demandé si vous désirez le sauvegarder. Pour sauvegarder l'album, cliquez sur "Oui". Pour ne pas le sauvegarder, cliquez sur "Non" et pour annuler la création du nouvel album, cliquez sur "Annuler".
Lorsque l'album à sauvegarder est un nouveau fichier, l'invite "Entrer nom d'album DV" s'affiche. Entrez le nom et cliquez sur "OK".

Suite page suivante

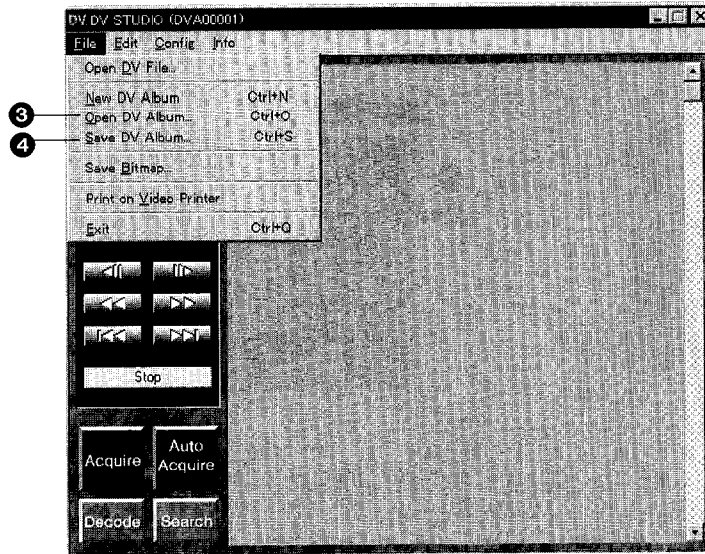
ITALIANO

Operazioni con i file

Per aprire un nuovo album DV o salvare un album DV editato, procedere da "File" sulla barra del menu.

- 1 Apertura di un file DV [Open DV File]**
All'album DV aperto viene aggiunto un file DV (formato *.dvf). Cliccare qui per aprire la finestra di dialogo e selezionare il file DV da aggiungere.
- 2 Creazione di un nuovo album DV [New DV Album]**
L'album DV già visualizzato viene chiuso e viene creato un nuovo album DV. L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+N).
Prima che l'album DV visualizzato venga chiuso, viene chiesto se deve essere salvato. Se si desidera salvarlo, cliccare "Yes", altrimenti cliccare "No" e, se si desidera cancellare la creazione di un nuovo album, cliccare "Cancel". Se l'album da salvare è un nuovo file, appare il messaggio di immissione del nome dell'album "Input DV Album Name". Immettere il nome e cliccare "OK".

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

3 Öffnen eines DV-Albuns [DV-Album öffnen]

Das momentan angezeigte DV-Album wird geschlossen, und alle vorhandenen DV-Alben werden angezeigt. Wenn diese Funktion angeklickt wird, erscheint ein Dialogfeld, in dem das zu öffnende DV-Album gewählt werden kann. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungstastenkombination [Ctrl + O] erzielt werden.

Wenn das momentan angezeigte DV-Album geschlossen werden soll, erscheint eine Aufforderung zur Bestätigung, daß das Album gespeichert werden soll. Auf „Ja“ klicken, wenn das Album gespeichert werden soll, auf „Nein“, wenn es nicht gespeichert werden soll, und auf „Aufheben“, wenn das neue Album nicht geschlossen werden soll. Wenn es sich bei dem zu speichernden Album um eine neue Datei handelt, erscheint die Aufforderung „DV-Albumnamen eingeben“. Den gewünschten Namen eingeben und dann auf „OK“ klicken.

4 Speichern eines DV-Albuns [DV-Album speichern]

Das momentan angezeigte Album wird gespeichert. Wenn das betreffende Album noch nie gespeichert wurde, erscheint ein Dialogfeld mit der Aufforderung, einen Namen für das DV-Album einzugeben. Den gewünschten Albumnamen (maximal 8 Zeichen) eingeben und dann auf „OK“ klicken. Auf „Aufheben“ klicken, um den Speichervorgang aufzuheben. Das gleiche Resultat kann auch mit der Abkürzungstastenkombination [Ctrl + S] erzielt werden.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

ENGLISH

3 Opening a DV album [Open DV Album]

The DV album already displayed is closed, and the existing DV albums are displayed. When this function is clicked, a dialog box for opening a DV album appears so select the DV album to be opened. The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+O) is pressed.

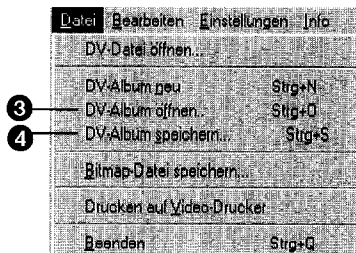
When the DV album displayed is to be closed, a prompt asking whether it is to be saved appears. If the album is to be saved, click "Yes," if it is not to be saved, click "No," and if the closing of the new album is to be canceled, click "Cancel." When the DV album to be saved is a new file, the "Input DV Album Name" prompt appears. Input the name and click "OK."

4 Saving a DV album [Save DV Album]

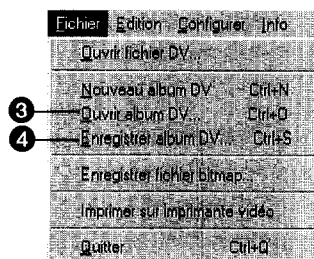
The DV album now displayed is saved. If the album has not been saved even once, a dialog box asking for the DV album name to be input appears. Input the DV album name (max. 8 characters), and click "OK." To cancel the saving operation, click "Cancel." The operation is the same as when the short cut key (Ctrl+S) is pressed.

Continued on next page

DEUTSCH



FRANÇAIS



FRANÇAIS

3 Ouverture d'un album DV [Ouvrir album DV]

Permet de fermer l'album DV affiché et d'ouvrir un album existant. Lorsque vous cliquez sur cette fonction, la boîte de dialogue d'ouverture des albums DV s'affiche. Sélectionnez l'album que vous désirez ouvrir. Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+O).

Avant la fermeture de l'album DV affiché, il vous est demandé si vous désirez le sauvegarder. Pour sauvegarder l'album, cliquez sur "Oui". Pour ne pas le sauvegarder, cliquez sur "Non" et pour annuler la fermeture du nouvel album, cliquez sur "Annuler". Lorsque l'album à sauvegarder est un nouveau fichier, l'invite "Entrer nom d'album DV" s'affiche. Entrez le nom et cliquez sur "OK".

4 Enregistrer d'un album DV [Enregistrer album DV]

Permet de sauvegarder l'album affiché. Si cet album n'a jamais été sauvegardé, il vous est demandé de lui donner un nom de fichier. Entrez un nom (8 caractères maxi) et cliquez sur "OK". Pour annuler la sauvegarde, cliquez sur "Annuler". Le résultat est le même que lorsque vous appuyez sur la touche de raccourci (Ctrl+S).

Suite page suivante

ITALIANO

3 Apertura di un nuovo album [Open DV Album]

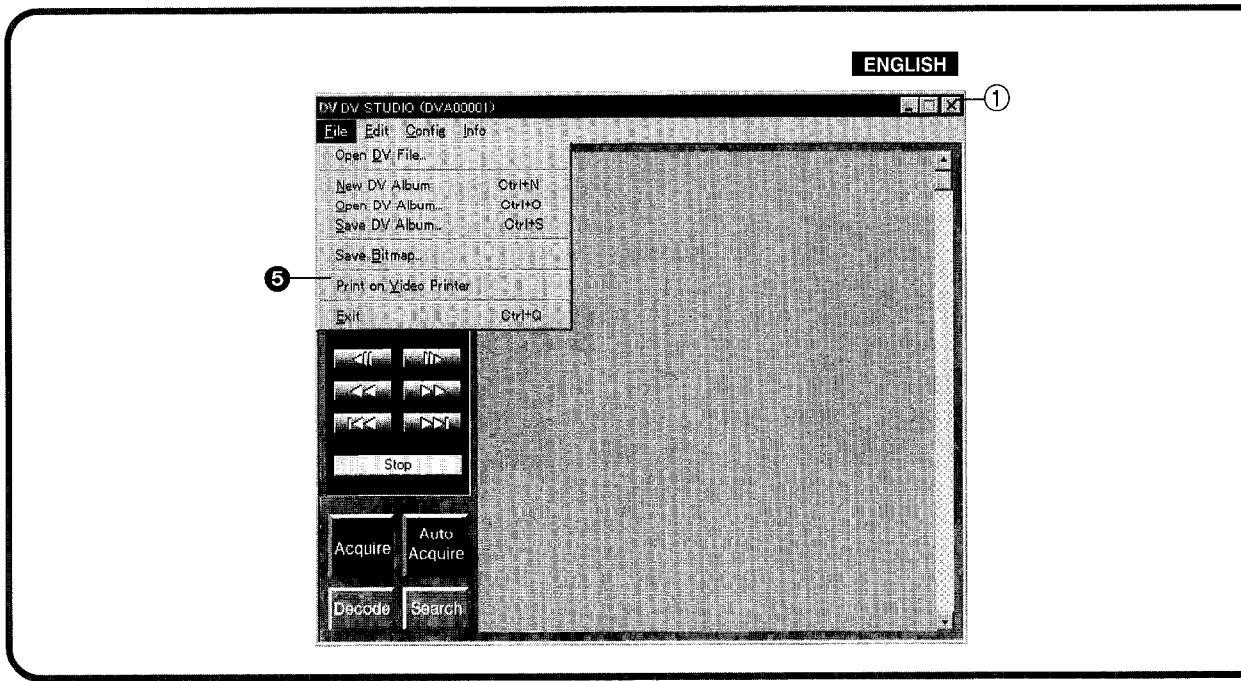
L'album DV già visualizzato viene chiuso e gli album esistenti vengono visualizzati. Quando si clicca questa funzione, appare una finestra di dialogo per l'apertura di un album DV, per cui selezionare l'album da aprire. L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+O).

Prima che l'album DV visualizzato venga chiuso, viene chiesto se deve essere salvato. Se si desidera salvarlo, cliccare "Yes", altrimenti cliccare "No" e, se si desidera cancellare la creazione di un nuovo album, cliccare "Cancel". Se l'album da salvare è un nuovo file, appare il messaggio di immissione del nome dell'album "Input DV Album Name". Immettere il nome e cliccare "OK".

4 Salvataggio di un album DV [Save DV Album]

L'album DV visualizzato viene salvato. Se l'album non è stato mai salvato, appare una finestra di dialogo di immissione del nome dell'album DV. Immettere il nome dell'album DV (con un massimo di 8 caratteri) e cliccare "OK". Per cancellare l'operazione di salvataggio, cliccare "Cancel". L'operazione è la stessa come quando si usa la scorciatoia (Ctrl+S).

Continua alla pagina seguente



DEUTSCH

5 Bilder drucken [Drucken auf Video-Drucker]

Gewählte Bilder können gedruckt werden, wenn ein Video-Drucker über das 5polige Systemkabel angeschlossen ist. Wenn die Digital-Videokamera auf den Standbild-Wiedergabemodus geschaltet wird, so wird das betreffende Bild automatisch gedruckt, selbst wenn kein Bild gewählt wurde. Einzelheiten zu Anschluß und Bedienung des Video-Druckers sind den Bedienungsanleitungen der Digital-Videokamera und des Video-Druckers zu entnehmen.

Beenden des DV STUDIO

Um das DV STUDIO zu beenden, auf „X“ ① oben rechts in der DV STUDIO-Anzeige klicken.

Wenn ein neues DV-Album bzw. ein vorhandenes DV-Album, in dem Änderungen vorgenommen wurden, geschlossen werden soll, erscheint eine Aufforderung zur Bestätigung, daß das betreffende Album gespeichert werden soll. Auf „Ja“ klicken, wenn das Album gespeichert werden soll, auf „Nein“, wenn es nicht gespeichert werden soll. Wenn es sich bei dem zu speichernden Album um eine neue Datei handelt, erscheint die Aufforderung „DV-Albumnamen eingeben“. Den gewünschten Namen eingeben und dann auf „OK“ klicken. Auf „Aufheben“ klicken, wenn das DV STUDIO nicht beendet werden soll.

Das DV STUDIO kann auch beendet werden, indem die Abkürzungs-Tastenkombination [Ctrl + Q] betätigt oder auf „Beenden“ unter „Datei“ in der Menüleiste geklickt wird.

ENGLISH

5 Printing pictures [Print on Video Printer]

Selected pictures can be printed out using the video printer which has been connected using the system 5-pin cable. If the video camera is placed in the still playback mode, the picture concerned will be printed out even when nothing has been selected.

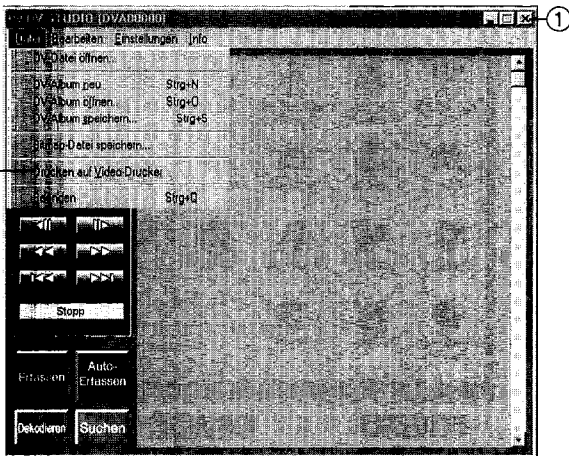
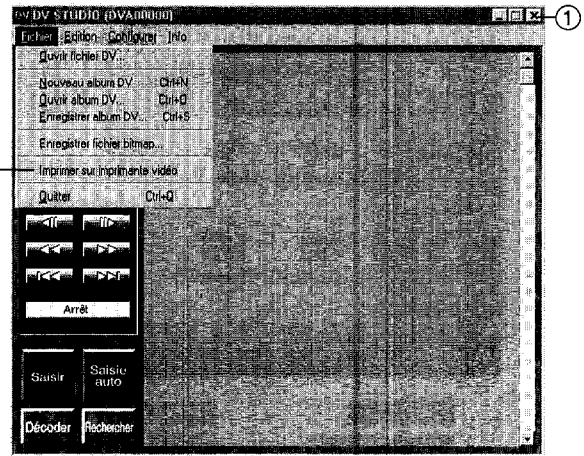
For details on how to connect and operate the printer, read the Operating Instructions of the digital video camera and video printer carefully.

Exiting DV STUDIO

DV STUDIO is exited by clicking “X” ① at the top right of the DV STUDIO screen.

When a new DV album or existing DV album which has been changed is to be closed, a prompt asking whether it is to be saved appears. If the album is to be saved, click “Yes,” and if it is not to be saved, click “No.” When the DV album to be saved is a new file, the “Input DV Album Name” prompt appears. Input the name and click “OK.” To cancel exit, click “Cancel.”

DV STUDIO can also be exited using the short cut key (Ctrl+Q) or clicking “Exit” in “File” on the menu bar.

DEUTSCH**FRANÇAIS****FRANÇAIS**

5 Impression d'images [Imprimer sur imprimante vidéo]

Les images sélectionnées peuvent être imprimées avec une imprimante vidéo raccordée à l'aide du câble à 5 broches du système. Si le caméscope est placé en mode arrêt sur image, l'image concernée est imprimée même si aucune sélection n'a été effectuée.

Pour la manière de connecter et d'utiliser l'imprimante, lisez attentivement les modes d'emploi du caméscope numérique et de l'imprimante.

ITALIANO

5 Stampa delle immagini [Print on Video Printer]

Le immagini selezionate possono essere stampate con la stampante video collegata usando il cavo di 5 pin. Se la videocamera digitale è disposta nel modo di riproduzione del fermo immagine, tale immagine viene stampata anche se non è stata selezionata.

Per i dettagli sul modo di collegare e di far funzionare la stampante, leggere attentamente le istruzioni per l'uso della videocamera digitale e della stampante.

Comment quitter DV STUDIO

Pour quitter DV STUDIO, cliquez sur "X" ① en haut et à droite de l'écran DV STUDIO.

Avant la fermeture d'un nouvel album DV ou d'un album existant ayant été modifié, il vous est demandé si vous désirez le sauvegarder. Pour sauvegarder l'album, cliquez sur "Oui". Pour ne pas le sauvegarder, cliquez sur "Non". Lorsque l'album à sauvegarder est un nouveau fichier, l'invite "Entrer nom d'album DV" s'affiche. Entrez le nom et cliquez sur "OK". Pour annuler la sortie, cliquez sur "Annuler".

Vous pouvez également quitter DV STUDIO en utilisant la touche de raccourci (Ctrl+Q) ou en cliquant sur "quitter" sur le menu "Fichier" de la barre de menus.

Uscita da DV STUDIO

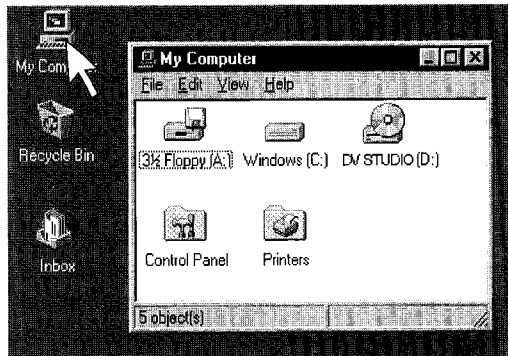
Per uscire da DV STUDIO, cliccare "X" ① sulla parte superiore destra dello schermo DV STUDIO.

Prima che il nuovo album DV o l'album DV cambiato venga chiuso, viene chiesto se deve essere salvato. Se si desidera salvarlo, cliccare "Yes", altrimenti cliccare "No". Se l'album da salvare è un nuovo file, appare il messaggio di immissione del nome dell'album "Input DV Album Name". Immettere il nome e cliccare "OK". Per cancellare, cliccare "Cancel".

Per uscire da DV STUDIO si può anche usare la scorciatoia (Ctrl+Q) o cliccare "Exit" in "File" sulla barra del menu.

1

ENGLISH



DEUTSCH

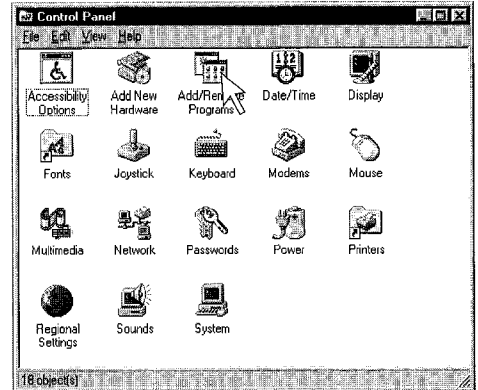


FRANÇAIS



2

ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



DEUTSCH

WEITERES

Deinstallieren des DV STUDIO

Wie nachstehend beschrieben vorgehen, um das in Windows 95 installierte DV STUDIO zu deinstallieren.

- 1 **Auf „Arbeitsplatz“ doppelklicken.**
Danach öffnet sich der Ordner „Arbeitsplatz“.
- 2 **Auf dem Symbol „Systemsteuerung“ klicken.**
Danach öffnet sich die „Systemsteuerung“.
- 3 **Auf dem Symbol „Software“ doppelklicken.**
Danach erscheint die Anzeige „Eigenschaften von software“.
- 4 **„DV-Anwendung“ in der Liste wählen und auf „Hinzufügen/Entfernen“ doppelklicken.**
Danach startet die Deinstallation des DV STUDIO.
- 5 **Nach beendeter Deinstallation auf „OK“ klicken.**

ENGLISH

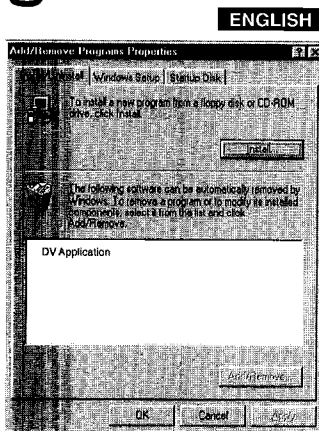
OTHERS

Uninstalling DV STUDIO

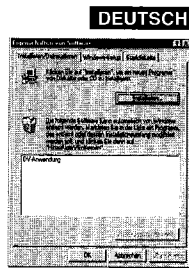
Proceed as follows to uninstall the DV STUDIO which has been installed in Windows 95.

- 1 **Double-click “My Computer”.**
The “My Computer” folder is now opened.
- 2 **Double-click the “Control Panel” icon.**
The “Control Panel” is now opened.
- 3 **Double-click the “Add / Remove Programs” icon.**
The “Add / Remove Programs Properties” screen now appears.
- 4 **Select “DV Application” on the list, and double-click “Add and Delete” button.**
The uninstallation of DV STUDIO now starts.
- 5 **Upon completion, click “OK”.**

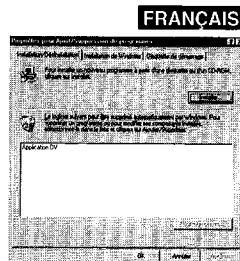
3



ENGLISH

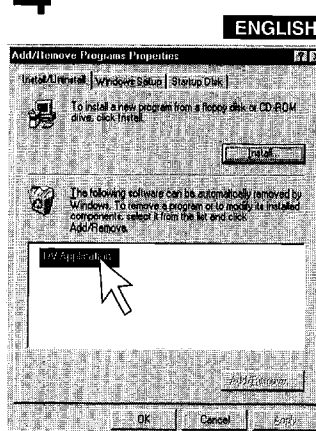


DEUTSCH

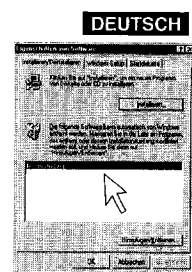


FRANÇAIS

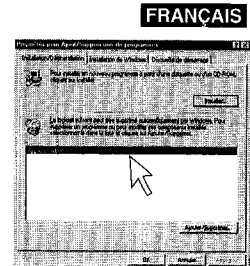
4



ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS

FRANÇAIS

AUTRES INFORMATIONS

Désinstallation de DV STUDIO

Pour désinstaller DV STUDIO dans l'environnement Windows 95, procédez comme suit :

- 1 Cliquez deux fois sur "My Computer".
Le dossier "My Computer" s'ouvre.
- 2 Cliquez deux fois sur l'icône "Panneau de configuration".
Le "Panneau de configuration s'ouvre".
- 3 Cliquez deux fois sur l'icône "Ajout/Suppre de programmes".
L'écran "Propriétés pour Ajout/Suppression de programmes" s'affiche.
- 4 Sélectionnez "Application DV" sur la liste et cliquez deux fois sur le bouton "Ajouter/Supprimer". La désinstallation de DV STUDIO commence.
- 5 Lorsqu'elle est terminée, cliquez sur "OK".

ITALIANO

ALTRE

Disinstallazione di DV STUDIO

Per disinstallare DV STUDIO installato in Windows 95, procedere nel modo seguente.

- 1 Fare doppio clic su "Risorse del computer".
La cartella "Risorse del computer" si apre.
- 2 Fare doppio clic sull'icona "Pannello di controllo".
"Pannello di controllo" si apre.
- 3 Fare doppio clic sull'icona "Installazione applicazioni".
Appare lo schermo delle proprietà di "Proprietà-Installazione applicazioni".
- 4 Selezionare "DV Application" sulla lista e fare doppio clic su "Aggiungi and Cancella".
La disinstallazione di DV STUDIO comincia.
- 5 Al suo completamento, cliccare "OK".

DEUTSCH

Musterdaten

Die CD-ROM enthält verschiedene Musterdaten. Diese können mit selbst aufgenommenen Bildern kombiniert werden, um interessante Effekte zu erzielen.

DV-Albumdaten

Die im DV-Format erfaßten Bilder sind in Form von DV-Alben aufgezeichnet.

Zunächst „Datei“ in der Menüleiste des DV STUDIO, dann „DV-Album öffnen“ wählen und die Wahl im Ordner „DVsample“ vornehmen.

- Die obigen Daten sind im Computer installiert worden, sofern „Typisch“ als Installationsart gewählt wurde.

Liste der mitgelieferten Daten

Die nachstehend aufgeführten Daten sind jeweils im Ordner für die englische, deutsche und französische Sprachversion enthalten.

Disk 1/2: Anwendungen

DVsample: DV-Albumdaten

ENGLISH

Sample data

The CD-ROM contains some sample data. You can combine them with the pictures you have shot to create some interesting works.

DV album data

The pictures acquired in the DV format have been recorded as DV albums.

First select “File” on DV STUDIO’s menu bar and then “Open DV album,” and make the selection from the “DVsample” folder.

- The above data has been installed in the personal computer if “Typical” was selected for the type of installation.

List of data provided

The data listed below is contained in the English, German and French language version folders.

Disk1/2: Applications

DVsample: DV album data

FRANÇAIS

Exemples de données

Le CD-ROM contient certains exemples de données. Vous pouvez les combiner avec les images que vous avez prises pour créer des travaux intéressants.

Données d'album DV

Des images saisies en format DV ont été enregistrées comme Albums DV.

Sélectionnez tout d'abord "Fichier" sur la barre de menus de DV STUDIO, puis "Ouvrir album DV". Faites ensuite votre choix dans le dossier "DVsample".

- Les données ci-dessus ont été installées sur l'ordinateur si vous avez choisi l'option "Type" lors de l'installation du programme.

Liste des données fournies.

Les données ci-dessous sont contenues dans les dossiers des versions de langue English, Deutsch et Français.

Disk1/2 Applications

DVsample : Données d'album DV

ITALIANO

Dati campione

Il CD-ROM contiene alcuni dati campione. Essi possono essere combinati con le immagini che si sono riprese, per creare dei lavori interessanti.

Dati dell'album DV

Le immagini acquisite nel formato DV sono state registrate come album DV.

Selezionate prima "File" sulla barra del menu di DV STUDIO e poi "Open DV Album", e fare la selezione dalla cartella "DVsample".

- I dati sopra sono stati installati nel personal computer se come tipo di installazione si è selezionato "Typical".

Lista dei dati forniti

Le cartelle delle versioni in lingua inglese, tedesco e francese contengono i dati elencati sotto.

Disk 1/2: Applicazioni

DVsample: Dati degli album DV

DEUTSCH

Vorsichtshinweise zum Gebrauch

Anzahl von Bildern je Album

Bis zu 3000 Bilder können in einem einzigen DV-Album erfaßt werden. Je nach dem freien Arbeitsspeicher des Computer ist die tatsächliche Anzahl erfaßbarer Bilder jedoch möglicherweise geringer.

Da keine fehlerfreien Ergebnisse garantiert werden können, wenn die Daten von mehr als 3000 Bildern in einem einzigen DV-Album erfaßt werden, sollte diese maximale Anzahl möglichst nicht überschritten werden.

Format der speicherbaren Bilder

Bilder werden in einem 24-Bit-Format in Form von nichtkomprimierten Bitmap-Dateien gespeichert.

DV-Dateiformat

Dateien, die mit DV STUDIO im DV-Format („*dvf“) angelegt wurden, können nur in Verbindung mit dem Programm DV STUDIO verwendet werden.

ENGLISH

Precautions for use

Number of pictures per album

The number of pictures which can be acquired in a DV album is 3,000. This capacity, however, is subject to restrictions depending on the personal computer's remaining memory.

Since no guarantees are given for data in excess of 3,000 pictures, keep the number of pictures acquired in a DV album to less than 3,000 wherever possible.

Format of pictures which can be saved

Using a 24-bit format, pictures are saved in non-compressed bitmap files.

DV format files

DV format files (*.dvf) created by DV STUDIO can be used only with DV STUDIO.

FRANÇAIS

Précautions d'utilisation

Nombre d'images par album

Le nombre d'images pouvant être saisies dans un album DV est de 3 000. Cette capacité dépend, toutefois, de la mémoire restante de l'ordinateur. Dans la mesure du possible, ne saisissez pas plus de 3 000 images par album car vous pourriez rencontrer des problèmes.

Formats d'images pouvant être sauvegardés

Les images sont sauvegardées dans des fichiers bitmap en 24 bits non compressés.

Fichiers de format DV

Les fichiers de format (*.dvh) créés par DV STUDIO ne peuvent être utilisés que par DV STUDIO.

ITALIANO

Precauzioni per l'uso

Numero di immagini per ogni album

Il numero di immagini che si possono acquisire in un album DV è di 3.000. Questa capacità, però, è soggetta a restrizioni a seconda della memoria restante nel personal computer.

Poiché non si danno garanzie per i dati in eccesso di 3.000 immagini, mantenere per quanto possibile il numero di immagini acquisite in un album DV a meno di 3.000.

Formato delle immagini che possono essere salvate

Usando il formato di 24 bit, le immagini vengono salvate in file bitmap non compressi.

File di formato DV

I file del formato DV (*.dvh) creati con DV STUDIO possono essere usati soltanto con DV STUDIO.

Printed in Japan
VQT7843-1

S0998K1109(7000 Ⓜ)

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Central P.O. Box 288, Osaka 530-91, Japan